

## La actualidad de los trabajos patrísticos

Del 16 al 21 de septiembre, 1963, se celebró en Oxford el IV Congreso de Estudios Patrísticos, al que asistieron 600 especialistas de todo el mundo. No vamos a ofrecer ahora nuestra impresión personal, ni queremos escribir una crónica del Congreso. Intentamos presentar a nuestros lectores el estado actual de lo que puede llamarse «instrumenta studiorum». Con este mismo título, en sesión general, durante los cuatros días del Congreso, diversos ponentes expusieron, dentro de la limitación del tiempo señalado, el estado de los trabajos, ediciones, que se llevaban a cabo en los Institutos, Revistas, Organismos, etc., a que representaban. No dudamos que ha de ser sumamente interesante y provechoso para los lectores españoles conocer cada uno de estos «instrumenta» de los que podrán servirse para llevar a cabo sus trabajos de investigación en el campo de los estudios patrísticos.

Sentimos mucho no haber recibido todas las comunicaciones leídas en la sección «instrumenta studiorum». Por eso nos limitaremos a los elementos que nos han llegado. En términos generales, nos vamos a contentar con las noticias que sus respectivos ponentes nos han enviado. La limitación de tiempo impedía, ciertamente, ofrecer una exposición detallada en cada uno de los casos. En algunos casos, las comunicaciones que sus autores gentilmente nos han enviado, han ampliado la información que se nos ofreció durante el Congreso.

Las noticias que ofrecemos en estas páginas reproducen, por lo general, las comunicaciones verbales de sus autores. Nosotros nos hemos limitado a una adaptación desde el punto de vista

de estilo y de la forma externa. En modo alguno nos atreveríamos a ofrecer una interpretación personal, diversa de la que contiene la comunicación de los ponentes. Para el que desea una información más detallada y extensa, en cada caso, señalamos la dirección de los autores, a los que agradecemos sinceramente su colaboración para ofrecer a nuestros lectores una impresión lo más completa posible de los trabajos patrísticos en la actualidad. Séanos permitido, igualmente, agradecer al Rvdo. Doctor Cross, Secretario de estos Congresos de Oxford, su autorización para utilizar las diferentes comunicaciones leídas o presentadas en la sección «Instrumenta studiorum».

### CORPVS CHRISTIANORVM <sup>1</sup>

El año 1948 se difundía un folleto —extracto de «Sacris Eru-  
diri»— en que se anunciaba el proyecto de reimprimir las me-  
jores ediciones existentes de los Santos Padres, con el *minimum*  
de correcciones posibles. Esta primera idea, que no comportaba  
la publicación de nuevas ediciones críticas —salvo casos muy  
excepcionales— fue muy pronto abandonada, y en la actualidad  
el *Corpus Christianorum*, que publican los Benedictinos de Sint  
Pietersabdij, de Steenbrugge, nos está ofreciendo las mejores  
ediciones críticas que podemos desear en nuestros días. Los  
Congresos Patrísticos de Oxford y los Congresos de Estudios  
Clásicos de París, de Copenhague y de Londres, junto con las  
críticas y los deseos expuestos por los diversos especialistas, hi-  
cieron que los Benedictinos de Steenbrugge cambiaran de pare-  
cer y se decidieran por la forma actual, mucho más costosa y  
laboriosa, pero más útil y provechosa para los estudios pa-  
trísticos.

En la actualidad el «Corpus Christianorum» agrupa una serie  
de publicaciones que vamos a exponer en este mismo apartado,  
gracias a la información que nos ha enviado el P. Dumon.

---

1. Rev. Dom. A. Dumon, O. S. B. : S. Pietersabdij: Steenbrugge (Bélgica).

### 1.—La «Clavis Patrum Latinorum».

Ya en el Primer Congreso de Estudios Patristicos celebrado en Oxford, 1951, se presentaba esta obra del joven Benedictino Dom Dekkers, una especie de inventario que, en 2348 números, recogía la producción literaria latino-cristiana de los siglos pre-carolingios. Diez años más tarde, aparecía una segunda edición, corregida y ampliamente aumentada. Se ha mantenido el número de los trabajos, en cuanto al orden, y se han introducido algunas subdivisiones. Se ha aumentado considerablemente la información bibliográfica; el número de páginas ha pasado de 462 a 640.

Se ha introducido una novedad, muy útil, en unas cincuenta páginas que contienen una especie de concordancia de los números de la «Clavis» con las dos *Patrologías* de Migne y con el *Suplemento* que prepara el P. Hamman, con las dos *Bibliografías Hagiográficas* de los Bolandistas y con las grandes colecciones de Stegmüller, Chevalier, Walther, Díaz y Díaz, Kenney, Maassen, Jaffé & Wattenbach. Se indica también el colaborador del «Corpus Christianorum» que prepara una nueva edición textual.

### 2.—El «Corpus Christianorum».

La «Clavis Patrum» de Dom Dekkers no es solamente un inventario, sino un plan de trabajo para el «Corpus Christianorum», cuyo primer volumen aparecía hace 10 años exactamente. El resultado de estos 10 años de trabajo han sido los 34 vols. publicados hasta la fecha. El vol. 33 contiene una edición de San Gregorio Magno preparada por el P. Verbraker; y el 34 comprende los Concilios de la Galia del siglo VI, reedición de Maassen puesta al día y completada por C. de Clercq. Conocido el valor de la edición de los Concilios merovingios, hecha por Fr. Maassen en *Monumenta Germaniae Historica* (1893), los editores del CC se han limitado a nuevas notas históricas de las que se ha encargado M. C. de Clercq, especialmente de la historia del derecho canónico de la alta edad media.

En estos 34 vols. aparecidos en el CC han colaborado 35 especialistas que ofrecen la edición de una serie de obras de 62 autores diferentes, sin contar, claro está, los obispos que

han intervenido en la legislación de los concilios de la Galla, cuyo texto se contienen en los 2 vols. de Ch. Munier y el de C. de Clercq.

Además, hay 11 vols. en prensa, y 97 colaboradores están preparando la edición de otros vols. Después de los 10 primeros años se ve ciertamente que no se ha logrado el ritmo previsto, pero al lado de esta tardanza se puede comprobar que los editores están logrando una serie de ediciones cuya calidad sobrepasa las primeras previsiones.

### 3.—«Continuatio Mediaevalis».

El CC está destinado a sustituir los primeros 96 vols. de la *Patrología* de Migne. Pero ya en el anterior Congreso de Oxford el P. Dumon expuso la idea de «remozar» y completar el *Migne*, para el período medieval, mediante la «Continuatio Mediaevalis». Desde entonces, los planes han adquirido una gran precisión, y ya se ve, para dentro de muy poco, la aparición de los primeros vols.: Aelred de Rievaulx y Reimbaud de Liège. Se anuncian las obras de Agobardo de Lión, Ambrosio Autperto, Benito de Aniano, Eulogio de Córdoba, Floro de Lión, Godofredo de San Víctor, etc.

### 4.—Las dos «Patrologías» de Migne.

Hace seis años la Casa Brepols, editora del CC, ha incorporado a sus fondos las dos «patrologías» de Migne que, aunque un tanto anticuadas, siguen siendo siempre importantes. El editor pretende revalorizarlas.

En lo que respecta a la *Patrología griega* —un gran número de sus vols. están agotados— Brepols ha iniciado un amplio programa de reimpresión anastática. Pero, con el fin de ofrecer una visión completa del estado actual de los trabajos sobre el texto de los Padres griegos, cada vol. irá precedido de una nueva introducción que resuma en unas pocas páginas el estado actual de la crítica textual relativa a su contenido. Los monjes de Chevetogne se han encargado de este trabajo.

Por lo que toca a la *Patrología latina*, como quiera que el CC ha de sustituir al PL en el período patristico, la utilidad de los 96 primeros vols. parece muy limitada. De todos modos los

volúmenes que están agotados han de ser reimpresos anastáticamente para poder completar las colecciones de las bibliotecas. Estas reediciones tendrán nuevas introducciones análogas a las de la *Patrología griega*, que llevarán a cabo los PP. Benedictinos de Steenbrugge.

La reimpresión anastática se realiza a un ritmo acelerado. Han aparecido ya 38 vol. de la *PL* y otros 10 están en prensa; de la *PG* se han reimpresso ya 35 y otros 30 están en prensa: 113 vols., en total. Este ritmo ha sido acelerado con el fin de poder servir cuanto antes a los suscritores los vols. agotados; la mayor parte de las introducciones será enviadas posteriormente.

#### 5.—«Sacris Erudiri».

La preparación de las ediciones de textos constituyen una ocasión de trabajos afines, de «excursus», de descubrimientos, demasiado importantes para esperar la edición del texto, o excesivamente amplios para ser incorporados en la introducción. Todos estos trabajos son publicados, en gran parte, en la revista «Sacris Erudiri», cuyo contenido es, desde sus principios, de estudios patristicos. Comenzada en 1948, «Sacris Erudiri» está ahora en su 16 volumen.

#### 6.—«Instrumenta Patristica».

A veces, los trabajos son demasiado extensos para aparecer como simples artículos de revista. Por eso, en el último Congreso de Oxford se anunciaba la fundación de una colección de instrumentos de trabajo, bajo el nombre de «Instrumenta Patristica». Desde entonces se han publicado 4 vols., a los que seguirán en breve otros dos. El más voluminoso —más de 1000 páginas: XXII-992 pp. = 860 FB— acaba de aparecer recientemente. Es un repertorio bibliográfico de San Agustín durante los 10 últimos años, preparado por el Dr. P. Tarsicius van Bavel, con un total de 5.500 títulos.

Se han publicado, igualmente, un léxico del *De praescriptio-  
ne*, de Tertuliano, del Dr. Michiels; un índice de los *Sacramen-  
tarios* de Bérnago y de Ariberto, preparado por Combaluzier.

Está en prensa un léxico con la bibliografía exhaustiva de la *Regula Magistri*, por Dom Cappuyns.

De otro género es la *Bibliotheca Aelrediana*, de Dom Hoste, que da la lista de los manuscritos, catálogos, ediciones, etc., de las obras de Aelred de Rievaulx. Dom Lambert está preparando un trabajo análogo para las obras de San Jerónimo, con el título *Bibliotheca Hieronymiana manuscripta*.

Otra obra de grandes aspiraciones ha sido emprendida en colaboración con el Prof. J. H. Baxter, de St. Andrews: *Clavis Augustiniana*. Constituye la refundición del célebre *Index generalis* de San Agustín, redactado por los Maurinos y aumentado con las notas que dejó a su muerte Dom Rottmanner (1907).

#### PATROLOGIA LATINA: SUPPLEMENTUM <sup>2</sup>

La finalidad del Suplemento de la *Patrologia Latina*, como nos dice el P. A. Hamman, está claramente delimitada y es eminentemente práctica. Se trata de revalorizar la edición, siempre clásica, del Migne latino. Para esto se ofrece el estado actual de la crítica de todas las obras que allí se publicaron, y se añaden textos nuevos, omitidos por Migne o descubiertos después de su edición, dispersos en muchas revistas o en ediciones raras.

Gracias al Suplemento-repertorio, que sigue el orden de los volúmenes del *PL* página por página, columna por columna, el lector sabe al momento lo que debe corregir o añadir, lo que puede utilizar con garantía. El suplemento se limita a los 96 primeros volúmenes, que comprenden la época propiamente patristica, desde Tertuliano a Beda el Venerable.

De los cuatro vols. previstos, han aparecido ya dos, y el tercero está en prensa. Cada vol. se publica en fascículos, 4. La redacción del tomo IV está bastante adelantada de modo que

---

2. Rev. P. A. Hamman, O. F. M.: Notre Dame des Buis, Besançon (Doubs). Francia.

no es temerario prever la terminación de la obra para un plazo próximo. He aquí lo que se ha publicado hasta la fecha:

Tomo I: cubre los 21 primeros vols. del *PL*. Contiene, además, del estado crítico de todas las obras publicadas por Migne, las obras descubiertas en el siglo pasado, por ejemplo, una *Carta* de San Cipriano; el *Carmen apologeticum*, de Comodiano; el *Comentario al Apocalipsis*, de Victorino de Petau; el *De decem virginibus* que Dom Wilmart atribuía al mismo Victorino; la *Carta De substantia Patris et Filii et Spiritus Sancti*, de Potamio; varios *Symbola fidei*; el *Tractatus mysteriorum*, de Hilario de Poitiers; los textos donatistas y arrianos; las obras completas de Gregorio de Elvira; el *De similitudine carnis peccati*, de Eutropio; algunos textos nuevos de Ambrosio de Milán; el importante *Comentario al Apocalipsis*, de Ticonio; las obras del Ambrosiaster; las de Maximino Arriano; el *Comentario al Cantar de los Cantares*, de Aponio; el *Itinerario*, de Etheria; y, en fin, el conjunto de las obras pelagianas de Pelagio, de Julián de Eclana, con el repertorio completo de las obras pelagianas conocidas.

Tomo II: este vol. está por entero dedicado a las obras de Jerónimo y Agustín. Constituye una evidente sorpresa constatar que ha sido posible ocupar un total de 1500 columnas consagradas principalmente a las obras agustinianas y pseudoagustinianas.

En lo que respecta a San Jerónimo, el Suplemento publica los *Commentarioli in Psalmos*, publicados por Dom Morin; diferentes tratados exegéticos, y más particularmente el comentario sobre San Marcos, una carta y una homilía.

San Agustín se lleva la mayor parte de este vol. Las obras aquí publicadas comienzan por la *Regla*, en la edición del Padre Custodio Vega; los complementos de varias cartas; los «capitula» de su *Comentario sobre el Génesis*, publicados por J. Zycha, y, sobre todo, los *sermones*. Los repertorios permiten conocer exactamente el estado crítico de todos los sermones agustinianos y pseudoagustinianos, editados por Migne siguiendo a los Maurinos. El P. Hamman añade 132 sermones nuevos, autén-

ticos que, en su mayor parte, faltan en la edición de Migne. Los sermones pseudoagustinianos son unos doscientos, todos antiguos, excluyendo todas las imitaciones medievales.

Tomo III. Está en prensa y comprende los vols. 49-65 de la *Patrología Latina*. Contiene primeramente un repertorio crítico de los dos autores que exigen una mayor atención y cuyas ediciones antiguas son las menos seguras: Pedro Crisólogo y Máximo de Turín. De uno y de otro se publican textos nuevos en el Suplemento; incluso, un texto inédito.

Además, el *De situ Hierosolymae*, atribuido a Euquerio; la *Expositio in septem epistolas catholicas*, bajo el nombre de Hilario de Arlés; la *Epistola ad virginem lapsam* y el *De ratione fidei*, de Nicetas de Remesiana; el *Liber ad Gregoriam*, publicado por Dom Morin, y que atribuyó a Arnobio; y, en fin, el «dossier» de las obras de Quotvuldeus, reconstituido por Dom Morin, Fransès, y, más recientemente, por René Braun. Esta parte del vol. ha aparecido ya.

En el mismo vol. se publicará el «dossier» de Fausto de Rieci, en la edición publicada por Engelbrecht según la colección de Durlach; la colección de los 76 sermones, de Eusebio el Galicano, publicada antes en la *Maxima Bibliotheca Patrum*, omitida, por desgracia, en el Migne, lo que constituye un grave reproche a su edición.

Comprenderá también la *Interpretatio evangeliorum*, del Epifanio latino, obispo de Sevilla o de Benevento, publicada por el sueco A. Erikson. Este tercer vol. se terminará por el «dossier» de Fulgencio de Ruspe, notablemente aumentado, y contendrá la colección de los sermones africanos, publicados por Dom Leclercq.

Tomo IV: Este vol. revisará críticamente los 30 vols. de la *Patrología* 66-96. Incluye todos los sermones omitidos, de Cesáreo de Arlés, según la célebre edición de Dom Morin. Contiene algunos textos de Ferrando de Cartago, de Verecundio, de Justo de Urgel; el *Comentario al Apocalipsis*, de Apringio, Obispo de Badajoz, según la edición del P. Vega. La obra de Isidoro de



Sevilla será completada y puesta al día, según los últimos trabajos, particularmente los de Fontaine.

Un lugar especial se dedica a los escritores irlandeses del siglo VII, a las reglas monásticas, en especial a la famosa *Regula Magistri*, reeditada por H. Vanderhoven y F. Masai.

El vol. IV terminará con unas tablas recapitulares cómodas, que abarcarán los cuatro vols., y que, en particular, indicarán los *symbola fidei*, las reglas monásticas, etc.

Quizás, mientras tanto se descubrirán nuevos textos y será necesario un *Suplemento del Suplemento*, en el que encontrarán cabida las obras de Cromacio, cuando los trabajos de Dom Lemarié y R. Etaix, ya anunciados, permitan devolver a dicho autor todo lo que le pertenece. Esto nos muestra claramente que los trabajos patristicos nunca se acaban, y al mismo tiempo indica el enorme interés que suscitan en nuestros días.

### CORPUS SCRIPTORUM ECCLESIASTICORUM LATINORUM <sup>3</sup>

El año 1964, se cumple el Centenario de la aparición del primer volumen de la Colección «Corpus scriptorum ecclesiasticorum Latinorum», conocido también como el «Corpus Vindobonense», por estar editado por el Instituto de Filología Clásica de la Universidad de Viena. Desde aquella fecha se han publicado 78 vols., que, en su tiempo, supusieron un gran avance en la fijación crítica del texto de los Santos Padres.

El Prof. R. Hanslik, de la Universidad de Viena, nos ofrece el estado de los vols. que actualmente están en prensa o en preparación.

Al presente se está imprimiendo el vol. 79, que continúa las *Obras de San Ambrosio*. Este vol., que ha sido preparado por el P. Otto Faller, contiene *De spiritu sancto, lib. III*, y el libro *De Dominicae incarnationis sacramento*. Las obras de San Ambrosio se terminarán con otros 3 vols., el primero de los cuales

---

3. Prof. Dr. R. Hanslik : Die Universität Wien, Wien (Austria).

contendrá *Las cartas*; el segundo, el *Opus de virginibus*; y el último, los *Indices generales*. Gracias a la colaboración de un joven especialista, la obra del P. Faller ha conocido un gran progreso.

El vol. 80 contiene la obra *De doctrina Christiana*, de San Agustín, en la edición que ha preparado Mr. G. M. Green. Tal vez el mismo editor se encargará de otras obras del Obispo africano.

Los editores poseen el «manuscrito» de la obra agustiniana *Contra secundam Iulianæ responsionem imperfectum opus*, donado por Ernest Kalinka.

Walter Hörmann ha preparado los *Soliloquios*, *De quantitate animae*, y *De immortalitate animae*, también de San Agustín.

El P. Paul Henry, está encargado de las *Opera theologica*, de Mario Victorino.

Actualmente están trabajando en un manuscrito de *Opuscula sacra*, de Boecio, que les ha comunicado E. K. Rand; y también en otro manuscrito que contiene el *Ambrosiaster*, en que había trabajado Henry Vogels.

Unos *Indices generales* han de terminar la edición de las obras de Tertuliano.

La edición de la *Regula magistri* ha sido iniciada por Theresia Payr.

El Prof. Hanslik expresa sus intenciones de acelerar, en lo posible, la edición de las obras de San Agustín y de San Jerónimo, aunque no puede precisar la fecha en que será concluida.

#### SOURCES CHRETIENNES <sup>4</sup>

La Colección «Sources chrétiennes» presenta los textos de los primeros siglos del cristianismo, que interesan particularmente a cuantos estudian los problemas de la apologética cristiana, la teología en su formación y en su continuidad, la filosofía religiosa y la espiritualidad, la exégesis, la moral y la

---

4. Rev. P. C. Mondésert, S. J.: 5, rue Sainte-Hélène, Lyon (2). Francia.

ascética. Pero al mismo tiempo pueden considerarse estos textos indispensables para los historiadores: historia de la civilización o de las culturas, de las instituciones; historia de las letras y de las lenguas; historia de las ideas, de la filosofía y de la religión.

Las obras publicadas contienen el texto íntegro, al que se añade una amplia introducción, notas explicativas, índices, etc. Comprende el texto original, establecido según todo el rigor de la ciencia moderna, y una traducción francesa, nueva, lo más exacta y literaria posible.

A partir del año 1942 en que se publicó el primer volumen de la Colección, los editores han ido aumentando a un ritmo acelerado la aparición de otros volúmenes que son la mejor prueba de interés que ha despertado entre los medios cultos. Si en el III Congreso de Oxford, 1959, se anunciaba que habían publicado 20 vols., a partir del anterior, celebrado en 1955, en éste de 1963 nos dice el P. Mondésert, Secretario de la Edición, que han aparecido 33, después del año 1959. Ofrecemos aquí algunos datos de interés sobre las «Sources chrétiennes».

I.—He aquí la lista completa de los volúmenes publicados hasta la fecha del Congreso, septiembre de 1963:

- 1.—Grégoire de Nysse, *Vie de Moïse* (J. Daniélou), 2 ed., 1956.
- 2.—Clément d'Alexandrie, *Protreptique* (C. Mondésert - A. Plas-sart), 2 ed., 1961.
- 3.—Athénagore, *Supplique au sujet des chrétiens* (G. Bardy), 1943.
- 4.—Nicolas Cabasilas, *Explication de la divine liturgie* (Sala-ville), 1943.
- 5.—Diadoque de Photicé, *Oeuvres spirituelles* (E. des Places), 1943.
- 6.—Grégoire de Nysse, *La création de l'homme* (J. Laplace - Daniélou), 1944.
- 7.—Origène, *Homélie sur la Genèse* (H. de Lubac - Doutre-leau), 1944.
- 8.—Nicetas Stéthatos, *Le paradis spirituel* (M. Chalendar), 1945.

- 9—Maxime le Confesseur, *Centuries sur la charité* (J. Pegon), 1945.
- 10—Ignace d'Antioche, *Lettres; Lettre et Martyre de Polycarpe de Smyrne* (P. Th. Camelot), 3 ed., 1958.
- 11—Hyppolite de Rome, *La tradition apostolique* (B. Botte), 1946.
- 12—Jean Moschus, *Le pré esprituel* (M. J. Rouët de Journal), 1946.
- 13—Jean Chrysostome, *Lettres d'Olympias* (A. M. Malingrey), 1947.
- 14—Hyppolite, *Commentaire sur Daniel* (G. Bardy - M. Lefèvre), 1947.
- 15—Athanasie d'Alexandrie, *Lettre à Serapion* (J. Lebon), 1947.
- 16—Origène, *Homélies sur l'Exode* (H. de Lubac - J. Fortier), 1947.
- 17—Basile de Césarée, *Traité du Saint-Esprit* (B. Puche), 1947.
- 18—Athanasie d'Alexandrie, *Discours contre les païens; De l'Incarnation du Verbe* (P. Th. Camelot), 1947.
- 19—Hilaire de Poitiers, *Traité des Mystères* (P. Brisson), 1947.
- 20—Théophile d'Antioche, *Trois livres à Autolytus* (J. Sender), 1948.
- 21—Ethérie, *Journal de voyage* (H. Pétré), 1949.
- 22—Léon le Grand, *Sermons*, t. I (J. Leclercq - R. Dolle), 1949.
- 23—Clément d'Alexandrie, *Extraits de Théodote* (F. Sagnard), 1948.
- 24—Ptolémée, *Lettre à Flore* (G. Quispel), 1949.
- 25—Ambroise de Milan, *Des sacrements; Des mystères* (B. Botte), 2 ed., 1961.
- 26—Basile de Césarée, *Homélies sur l'Hexaéméron* (S. Giet), 1950.
- 27—*Homélies Pascales*, t. I (P. Nautin), 1951.
- 28—Jean Chrysostome, *Sur l'incompréhensibilité de Dieu* (F. Cavallera - J. Daniélou - R. Flacelière), 1951.
- 29—Origène, *Homélies sur les Nombres* (J. Méhat), 1951.
- 30—Clément d'Alexandrie, *Stromata I* (C. Mondésert - M. Cas-ter), 1951.
- 31—Eusébe de Césarée, *Histoire ecclésiastique*, t. I (G. Bardy), 1952.
- 32—Grégoire le Grand, *Morales sur Job* (R. Gillet - A. de Guademar), 1952.

- 33—A *Diógnète* (H. I. Marrou), 1952.
- 34—Irénée de Lyon, *Contre les hérésies*, liv. III (F. Sagnard), 1952.
- 35—Tertullien, *Traité du baptême* (F. Refoulé), 1952.
- 36—*Homélies Pascales*, t. II (P. Nautin), 1953.
- 37—Origène, *Homélies sur le Cantique* (O. Rousseau), 1954.
- 38—Clément d'Alexandrie, *Stromata II* (P. Camelot-Mondésert), 1954.
- 39—Lactance, *De la mort des persécuteurs*, 2 vols. (J. Moreau), 1954.
- 40—Théodoret, *Correspondance*, t. I (Y. Azéma), 1955.
- 41—Eusébe de Césarée, *Histoire ecclésiastique*, t. II (G. Bardq), 1955.
- 42—Jean Cassien, *Conférences*, t. I (E. Pichery), 1955.
- 43—S. Jérôme, *Sur Jonas* (P. Antin), 1955.
- 44—Philoxène de Mabboug, *Homélies* (E. Lemoin), 1956.
- 45—Ambroise de Milan, *Sur S. Luc*, t. I (G. Tissot), 1957.
- 46—Tertullien, *De la prescription contre les hérétiques* (F. de Labriolle - F. Refoulé), 1957.
- 47—Philon d'Alexandrie, *La migration d'Abraham* (R. Cadiou), 1957.
- 48—*Homélies Pascales*, t. III (P. Nautin - F. Floëri), 1957.
- 49—Léon le Grand, *Sermons*, t. II (R. Dolle), 1957.
- 50—Jean Chrysostome, *Huit Catéchèses baptismales inédites* (A. Wenger), 1957.
- 51—Syméon le Nouveau Théologien, *Chapitres théologiques, gnostiques et pratiques* (J. Darrouzè), 1957.
- 52—Ambroise de Milan, *Sur S. Luc*, t. II (G. Tissot), 1958.
- 53—Hermas, *Le Pasteur*, (R. Joly), 1958.
- 54—Jean Cassien, *Conférences*, t. II (E. Pichery), 1958.
- 55—Eusébe de Césarée, *Histoire ecclésiastique*, t. III (G. Bardy), 1958.
- 56—Athanase d'Alexandrie, *Deux apologes* (J. Szymusiak), 1958.
- 57—Théodoret de Cyr, *Thérapeutique des maladies helléniques*, 2 vols. (P. Canivet), 1958.
- 58—Denys l'Aréopagite, *La hiérarchie céleste* (G. Heil - H. Roques - M. de Gandillac), 1958.
- 59—*Trois antiques rituels du baptême* (A. Salles), 1958.

- 60—Aelred de Rievaulx, *Quand Jésus eut douze ans* (Dom A. Hoste), 1958.
- 61—Guillaume de Saint-Thierry, *Traité de la contemplation de Dieu* (Dom. J. Hourlier), 1959.
- 62—Irénée de Lyon, *Démonstration de la prédication apostolique* (L. Froidevaux), 1959.
- 63—Richar de Saint-Victor, *La Trinité* (G. Solet), 1959.
- 64—Jean Cassien, *Coférences*, t. III (E. Pichery), 1959.
- 65—Gélase I, *Lettre contre les lupercales et dix-huit messes du sacramentaire léonien* (G. Pomarès), 1960.
- 66—Adam de Perseigne, *Lettres*, t. I (J. Bouvet), 1960.
- 67—Origène, *Entretien avec Héraclide* (J. Scherrer), 1960.
- 68—Marius Victorinus, *Traités théologiques sur la Trinité* (P. Henry - P. Hadot), t. I, 1960.
- 69—Id., t. II: *Commentaire et tables*, 1960.
- 70—Clément d'Alexandrie, *Le Pédagogue*, t. I (H. I. Harrou - M. Harl), 1960.
- 71—Origène, *Homélie sur Josué* (A. Jaubert), 1960.
- 72—Amédée de Lausanne, *Huit Homélie mariales* (G. Bavaud - J. Deshusses - A. Dumas), 1960.
- 73—Eusébe de Césarée, *Histoire ecclésiastique*, t. IV (G. Bardy - P. Perichon), 1960.
- 74—Léon le Grand, *Sermons*, t. III (R. Dolle), 1961.
- 75—S. Augustin, *Comment. de la I Epître de S. Jean* (P. Agaësse), 1961.
- 76—Aelred de Reivaulx, *La vie de recluse* (Ch. Dumont), 1961.
- 77—Defensor de Ligugé, *Le livre d'étincelles*, t. I (H. Rochais), 1961.
- 78—Grégoire de Narek, *Le livre de Prières* (I. Kéchichian), 1961.
- 79—Jean Chrysostome, *Sur la Providence de Dieu* (A. M. Malin-grey), 1961.
- 80—Jean Damascène, *Homélie sur la Nativité et la Dormition* (P. Voulet), 1961.
- 81—Nicétas Stéthatos, *Opuscules et Lettres* (J. Darrouzès), 1961.
- 82—Guillaume de Saint-Thierry, *Exposé sur le Cantique des Cantiques* (Dom J. M. Déchanet), 1962.
- 83—Dydyme l'Aveugle, *Sur Zacharie, texte inédit* (L. Doutreleau), t. I, 1962.

- 84—Id., t. II, 1962.  
 85.—Id., t. III, 1962.  
 86—Defensor de Ligugé, *Le livre d'étincelles*, t. II (H. Rochais), 1962.  
 87—Origéne, *Homelies sur S. Luc* (H. Crouzel - F. Fournier - P. Périchon), 1962.  
 88—*Lettres des premiers Chartreux*, t. I (S. Bruno, Guigues, S. Anthelme (Par un Chartreux), 1962.  
 89—*Lettre d'Aristée à Philocrate* (A. Pelletier), 1962.  
 90—*Vie de sainte Mélanie* (D. Gorcé), 1962.  
 91—Anselme de Cantorbéry, *Pourquoi Dieu s'est fait homme* (R. Roques), 1963.  
 92—Dorothee de Gaza, *Oeuvres spirituelles* (L. Regnault - J. de Préville), 1963.  
 93—Baudouin de Ford, *Le sacrement de l'autel* (J. Morson - E. de Solms - J. Leclercq), t. I, 1963.  
 94.—Id., t. II, 1963.  
 95—Méthode d'Olympe, *Le banquet* (H. Musurillo - V. H. Debidour), 1963.  
 96—Syméon le Nouveau Théologien, *Catéchèses* (B. Krivochéine - J. Paramelle), t. I, 1963.

II.—Actualmente están en prensa los vols. siguientes:

1.—Siméon le nouveau théologien, los vols. II y III de las *catequestis*.

2.—Cyrille d'Alexandrie, *Deux dialogues christologiques*, texto crítico, introducción sobre la doctrina cristológica de Cirilo y su evolución; traducción y notas del P. Matthieu de Durand, del Canadá.

3.—Quodvultdeus, *Livre des promesses et des prédications de Dieu*, por René Braun, autor de un reciente e importante estudio sobre el vocabulario teológico de Tertuliano. Braun piensa, con Morin y Franses, que hay que atribuir a Quodvultdeus esta obra que hasta ahora corría entre las del pseudo Próspero. La edición no lleva más que un breve aparato crítico, ya que la *editio maior* ha de aparecer pronto en el Corpus Christianorum. En un apéndice, se publica un estudio sobre las cláusulas métricas

del texto, trabajo realizado por Braun en colaboración con Jean Perret.

4.—Cassian, *Les institutions*, presentadas y traducidas por el P. Guy.

5.—Théodoret de Cyr, *Correspondence*, vols. II y III: contiene la colección de Sirmond; nuevo texto crítico de Yvan Azéma.

6.—Romanos le Mélode, *Hymnes*, vols. I y II. Contiene los himnos sobre el A. Testamento y una parte del Nuevo; texto crítico, introducción, traducción y notas de J. Grosdidier de Matons.

III.—Próximamente estarán en prensa los vols. siguientes:

S. Jean Chrysostome, *La Lettre d'exil* (Quod nemo laeditur), con texto crítico de A. M. Malingrey; y las *Lettres à Théodore*, también con texto crítico de M. J. Dumortier.

S. Irénée, el libro IV de *Adversus haereses*.

Gregoire de Nysse, el *Traité de la virginité*, texto crítico de Aubineau.

Dhouda, el *Manuel*, texto crítico, introducción y traducción y notas de P. Riché, autor de un trabajo reciente sobre la *Education et culture dans l'Occident chrétien du VI au VII siècle*.

Clément d'Alexandrie, el libro II del *Pédagogue*.

Syméon le Nouveau Théologien, los *Traitées théologiques*, editados por el P. Darrouzès.

Basile de Césarée, *Les grandes Règles* y *Les petites Règles*.

Théodore de Mopsueste, *Las Homélies catéchétiques*: reeditará la traducción del P. Tonneau y de Mgr. Devreesse, ya publicada en los «Studi e Testi», agotada en la actualidad.

Ephrem de Nisibe, *Les Hymnes sur le Paradis*, trad. francesa del P. Lavenant.

IV.—La colección tiene en preparación un gran número de volúmenes, no sólo en Francia, sino en el extranjero. Han acudido a especialistas y a filólogos que preparan los textos críticos, las introducciones y las notas. De entre estos vols. en preparación, podemos enumerar:

Firmicus Maternus, *De profanarum religionum errore*, de Turcan.



*La Prima Clementis*, de A. Jaubert.

El *Martyre de Pionios*, de L. Robert.

Varios textos importantes para la historia del Cristianismo en Galia:

*Textes sur S. Martin de Tours*, de M. Fontaine.

*Vita de S. Germain d'Auxerre*, por Auxence de Lyon, de M. Borius.

*Vita Patrum Jurensium*, de M. Martine.

*Vie de sainte Geneviève*, probablemente.

Los *Hymnes de Syméon le Nouveau Théologien*, edición crítica de Hans Koder, bajo la dirección del Prof. Hunger.

S. Jean Chrysostome, *De virginitate*, texto de H. Musurillo.

Tertullien, *varios tratados*.

Los *Apophtegmes des Pères*, edición del P. Guy.

Evagre, El *Practicos* y los *Centuries gnostiques*, de Guillaumont.

Grégoire de Nysse, *varios tratados*.

Origène, *varias obras*, no publicadas todavía en la Colección.

V.—Nuevas reediciones. Los editores de «Sources chrétiennes» se preocupan seriamente de reeditar los vols. agotados. Si algunas segundas ediciones se hacen esperar, se debe tan sólo al deseo de que la nueva mejore y supere ampliamente a la primera, con nuevos datos, nuevos textos, mejores lecciones críticas, etc. Y todo esto lleva mucho tiempo y trabajo. De todos modos, se nos anuncia la entrada en prensa de las obras siguientes:

S. Léon, *Sermons*, vol. I, muy corregido.

Nicolas Cabasilas, *Explication de la divine liturgie*: edición crítica de Graig, y traducción y notas del P. Salaville.

*A Diognète*, de H. I. Marrou.

*Homélies pascales*, vol. I, de Nautin.

Origène, *Homélies sur la Genèse*, por Lubac y Doutreleu.

VI.—Algunos problemas.

La crítica textual, en algunos casos, no ofrece dificultades ni problemas de ninguna especie. No importa que haya 3 ó 4 manuscritos, o que sean 15 ó 30. Basta cotejarlos y se puede,

casi sin dificultad, clasificarlos en familias, y sin vacilar se puede escoger un grupo u otro, no incluso éste o aquél manuscrito.

Pero hay otros casos mucho más complicados y hay que buscar una solución particular. Por ejemplo, el caso de los *Apostegmas*; el caso de San Ireneo; el caso del Historiador Sócrates; el caso de Dídimo.

Los editores de *Sources Chrétiennes* van a editar, por fin, las obras de Ireneo, después de 11 años de interrupción, debida a la muerte del P. Sagnard, editor del libro III. Los papeles que dejó a su muerte ya no eran utilizables y han tenido que comenzar de nuevo, con la colaboración de Bertrand Hemmerdinger, Charles Mercier, P. Adelin Rousseau y Dom Reynders.

Es bien sabido que no hay más que fragmentos del texto griego original de *Adversus Haereses*. Sin hablar de algunos trozos de la traducción siríaca, el texto de Ireneo ha llegado hasta nosotros en una traducción latina. Para los libros IV y V hay también una traducción armenia, muy literal, y difícil de interpretar sin el texto griego. ¿Cómo se puede llegar, en estas condiciones, a encontrar el verdadero texto y el pensamiento auténtico y preciso de San Ireneo? He aquí la solución que han adoptado los editores. (Primero aparecerá el libro IV, luego el V, y después el I, II y III).

En la página izquierda estará el texto latino, con su aparato crítico. Hemmerdinger establece el texto del traductor latino, tal como salió de su pluma, sin corregir los errores de interpretación que, en más de una ocasión, aparecen a la vista de la versión armenia o los fragmentos griegos. Tan sólo corrige, según los testimonios, las faltas de los copistas;

debajo del aparato latino se publica, si es que existe, el aparato griego de los fragmentos;

luego el aparato, redactado en latín, de la versión armenia;

finalmente, en la misma página, una retroversión griega. Si bien esto aparece muy difícil, lo han creído posible gracias a los diversos testimonios: fragmentos griegos y siríacos, versión armenia, versión latina, y también gracias al *Index* del P. Reynders.

En la página derecha figurarán:  
la traducción francesa, y  
algunas notas justificativas, si hay lugar, de algunos pasajes de la traducción francesa.

Las notas teológicas o, en general, explicativas serán publicadas con una introducción teológica en volumen aparte. De esta manera, los editores esperan poder conseguir una edición moderna de San Ireneo, digna de confianza y útil para los investigadores patristicos.

El P. Mondésert, en su conclusión, hace resaltar la necesidad urgente que existe ya de ediciones críticas, nuevas, ya de buenos estudios filológicos y estilísticos: gramática, vocabulario, retórica, etc., para llevar a cabo el trabajo que exige la Colección «Sources Chrétiennes».

La necesidad de un trabajo en equipo, y de la cooperación, ya de trabajadores individuales, ya de Institutos o de Centros especializados. En efecto, es raro que la competencia de un solo hombre sea suficiente: no se puede ser al mismo tiempo un buen helenista, buen orientalista, buen historiador, buen filólogo, etc.

*Les Sources Chrétiennes* cuentan con la cooperación y buena inteligencia de otros institutos: «Corpus de Berlin»; «Institut für griechisch - römische Altertumskunde»; «Kommission für spätantike Religionsgeschichte»; «Corpus Vindobonense»; «Corpus Christianorum»; «Ancient Christian Writers». Gracias a todo esto, los editores confían seguir el ritmo de las publicaciones aparecidas hasta la fecha.

#### ANCIENT CHRISTIAN WRITERS <sup>5</sup>

El año 1946, Johannes Quasten y Joseph C. Plumpe, de la Facultad de Teología de la Universidad Católica de Washington, inauguraban la colección «Ancient Christian Writers» con la

---

5. Mr. R. T. Meyer: Catholic Univ. of American. Washington 17, D. C. - U. S. A.

edición de las *Epistolas* de San Clemente Romano y San Ignacio de Antioquía, preparada por el P. James A. Kleist.

El prefacio de obra anunciaba la finalidad concreta de la nueva serie o colección: «to make available a new English translation that is at once faithful to the original message and intelligible to the reader of our century». Junto con la comprensión teológica los editores aspiraban a una *precisión filológica*. Y en la Colección se habían de incluir no solamente los Padres latinos, sino también los griegos, y otros escritores orientales: armenios, siríacos, coptos, etc.

Cada uno de los vols comprende:

1) Una introducción, por lo general breve; basada siempre en los descubrimientos modernos, gracias a la cual el lector encuentra encuadrado en el tiempo y en el ambiente histórico a cada uno de los autores:

2) Una traducción esmerada y puesta al día, en inglés.

3) Notas abundantes, filológicas, históricas, teológicas, filológicas, que a veces constituyen una valiosa contribución a los estudios patristicos.

4) En algunos casos, índices completos: escriturísticos, patristicos, lexicográficos y de lugares citados.

Con la muerte del P. Joseph C. Plumpe, en 1957, fue nombrado editor adjunto de la Serie, el P. Walter J. Burghardt, Prof. de Patrología y Teología Patristica en el Woodstock College, Maryland.

He aquí la lista completa de los volúmenes que se han publicado hasta ahora:

- 1—*The Epistles of st. Clement of Rome and st. Ignatius of Antich*, trans. by James A. Kleist, 1946.
- 2—St. Augustin, *The first catechetical instruction*, trans. by Joseph P. Christopher, 1946.
- 3—St. Augustine, *Faith, hope and charity*, trans. by Sister Mary J. Suelzer, 1947.
- 5—S. Augustine, *The Lord's sermon on the mount*, Trans. by John J. Jepson, 1948.
- 6—*The Didache, the epistle of Barnabas, the epistles and the*

- martyrdom of st. Polycarp, the fragments of Papias, the epistle to Diognetus*, trans. by James A. Kleist, 1948.
- 7-8—Arnobius, *The case against the pagans*, vols. 1-2, trans. by George E. McCracken, 1949.
- 9—St. Augustine, *The greatness of the soul; the teacher*, trans. by C. Joseph M. Collieran, 1950.
- 10—St. Athanasius, *The life of st. Antony*, trans. by Robert T. Meyer, 1950.
- 11—St. Gregory the Great, *Pastoral care*, trans. by H. Davis, 1950.
- 12—St. Augustine, *Against the academics*, trans. by John J. O'Meara, 1950.
- 13—Tertullian, *Treatises on marriage and remarriage; to his wife, an exhortation to chastity, monogamy*, trans. by Williams P. Le Saint, 1951.
- 14—St. Prosper of Aquitaine, *The call of all nations*, trans. by P. De Letter, 1952.
- 15—St. Augustine, *Sermons for Christmas and Epiphany*, trans. by Thommas C. Lawler, 1952.
- 16—S. Irenaeus, *Proof of the apostolic preaching*, trans. by Joseph P. Smith, 1952.
- 17—*The works of st. Patrick, st. Secundinus, Hymn on st. Patrick*, trans. by Ludwig Bieler, 1953.
- 18—St. Gregory of Nyssa, *The Lord's prayer, the beatitudes*, trans. by Hilda C. Graef, 1954.
- 19—Origen, *Prayer, exhortation to martyrdom*, trans. by John J. O'Meara, 1954.
- 20—Rufinus, *A commentary on the apostles' creed*, trans. by J. N. D. Kelly, 1955.
- 21—St. Maximus the Confessor, *The ascetic life, the four centuries on charity*, Trans. by Polycarp Sherwood, 1955.
- 22—St. Augustine, *The problem of the free choice*, trans. by Dom Wark Pontifex, 1955.
- 23—Athenagoras, *Embassy for the christians, the resurrection of the dead*, trans. by Joseph H. Crehan, 1956.
- 24—Tertullian, *The treatise against Hermogenes*, trans. by Prof. J. H. Waszink, 1956.

- 25—St. Cyprian, *The lapsed, the unity of the Catholic church*, trans. by Maurice Bevenot, 1957.
- 26—Origen, *The song of songs, Commentary and Homilies*, trans. by P. Lawson, 1957.
- 27—Methodius of Olympus, *The symposium, A treatise on chastity*, trans. by Herbert Musurillo, 1958.
- 28—Tertullian, *Treatise on penence, on penitence, on purity*, trans. by William P. Le Saint, 1959.
- 29-30—St. Augustine, *On the psalms*, vol. 1-2, trans. by Dame S. Hebgin and Dame F. Corrigan, 1960-1961.
- 31—St. John Chrysostom, *Baptismal instruction*, trans. by Paul W. Harkins, 1962.
- 32—St. Prosper of Aquitaine, *Defense of st. Augustine*, trans. by P. DeLetter, 1963.

Están en prensa otros volúmenes:

- 33—St. Jerome, *The letters*, vol. I: 1-22, trans. by Ch. C. Mierow;
- 34—Firmicus Maternus, *De errore profanarum religionum*, trans. by Prof. C. A. Forbes.

Próximamente aparecerán, entre otros:

*The dialogue of Adamantius*, trans. by Robert A. Pretty;

*The apophthegmata Patrum*, trans. by Augustine Wand;

*Palladius' Lausiac history*, trans. by Robert T. Meyer;

*The Peregrinatio Aetheriae*, trans. by George Gingras;

*Augustine's sermons on Ascension and Pentecost*, trans. by Thomas Lawler.

Además de los 23 vols. que están listos para su publicación, más de otros 40 están en preparación. En estos vols. se publicarán las *Acta Martyrum*, y una selección de las *Obras* de Ambrosio, Afraates, Agustín, Basilio Magno, Cesáreo de Arlés, Clemente de Alejandría, Cirilo de Alejandría, Cirilo de Jerusalén, Cirilo de Escitópolis, Eusebio de Cesarea, Gregorio Magno, Gregorio de Nysa, Gregorio de Tours, Hermas, Hilario de Poitiers, Hipólito, Ildelfonso de Toledo, Jerónimo, Juan Crisóstomo, Justi-

no, Lactancio, León Magno, Novaciano, Orígenes, Sulpicio Severo, Tertuliano, Teodoreto, Venancio Fortunato y Víctor de Vita.

Aunque la Col. «Ancient Christian Writers» se dirige a un amplio círculo de lectores no familiarizados con los Padres en sus lenguas originales con todo es también importante para los estudiosos, ya que cada vol. está preparado por un especialista, que en cada vol. interpreta y comunica las ideas de un escritor cristiano gracias a su traducción, cuidada y pulcra, y a sus notas que a veces aclaran y justifican la traducción.

### PATROLOGIA ORIENTALIS <sup>6</sup>

El año 1897 se fundaba en París la *Patrologia Orientalis*, dedicada a la literatura cristiana del Oriente, y abarcaba traducciones, comentarios sobre la Escritura, obras históricas, trabajos teológicos, homilias, synaxarios y escritos apócrifos. Cada uno de los fascículos presenta:

- 1) una edición crítica del texto en la lengua original: árabe, armenio, copto, etíope, georgiano, griego, eslavo, siríaco;
- 2) una traducción, frecuentemente en francés, y a veces en latín, inglés o italiano;
- 3) una introducción y notas.

A partir del Congreso de Oxford, de 1959, la *Patrologia Orientalis* ha publicado 10 fascículos, que componen los tomos 29 y 30. Comprenden ediciones de textos georgianos, armenos y siríacos.

En primer lugar, la edición crítica de la versión georgiana de los Profetas del A. Testamento, con una traducción latina. Esta obra había sido iniciada por el Prof. Blake, de la Universidad de Harvard, pero quedaron interrumpidos a su muerte, en 1950. Ha seguido el trabajo el Canónigo Brière, que ha editado en 1962:

PO tomo 29, Fasc. 2: *Profetas menores*; Fasc. 3: *Isaías*; Fasc. 4: *Jeremías*; Fasc. 5: *Ezequiel y Daniel*. El aparato crítico,

---

6. Rev. P. F. Graffin, S. J.: 35, rue de Sèvres, París (6). Francia.

por razones excepcionales, se ha impreso aparte, en el Fasc. 3 del tomo 30, que acaba de aparecer.

Los editores quieren llevar a feliz término un trabajo comenzado hace 40 años. Se trata de los *51 Himnos* de San Efrén, perdidos en siríaco, y encontrados en una versión armenia. El texto, establecido por el P. Akinian, mequitarista de Viena, ha sido traducido al latín por el P. L. Mariès. Tras la muerte de este último, en 1958, el Prof. del Inst. Cat. de París, Abbé Mercier, ha revisado y terminado esta edición: PO, tomo 30, fasc. 1.

La colección de las *Homilias* de Severo de Antioquía se ha enriquecido con un nuevo fasc.: tomo 29, fasc. 1: *Homilias*, 119-125, con un estudio general sobre todas las homilias. Este trabajo ha sido el último que ha terminado M. Brière, antes de morir. Pero falta por publicar todavía lo que queda de las 51 primeras homilias de Severo.

En lo que se refiere a las obras propiamente siríacas, se han publicado textos del siglo XIII, de la obra enciclopédica de Bar Hebraeus: *Candelabro del santuario*. De esta obra se han publicado dos partes:

7 Base: *De los demonios*, por Micheline Albert, PO, t. 30, fasc. 2;

5 Base: *De los ángeles*, por el Abbé Torbey, maronita de Lattaquié, PO, t. 30, fasc. 4.

Finalmente se ha publicado un texto importante para la literatura monástica y ascética, la *Carta de Filoxenes de Mabboug al monje Patricio de Edesa*, edición preparada por el P. René Lavenant: PO, t. 30, fasc. 5.

Entre las publicaciones en preparación, se puede anunciar, con toda seguridad:

1.—La edición crítica de la versión árabe de los *Cánones* de Hipólito, por Dom Mayeul Coquin;

2.—*La 4 Base del Candelabro del Santuario*, de Bar Hebraeus: su cristología, por Mgr. Joseph Khoury;

3.—La continuación de las *Disertaciones* de Filoxenes de Mabboug: *De Uno e sancta Trinitate incorporato et passo*.



4.—La primera edición crítica de las *Cuestiones y Respuestas* de Bar Sanufo y de Juan, preparada por el Pastor Chitty.

#### SCRIPTORES LATINI HIBERNIAE <sup>7</sup>

Esta colección se publica por el *Dublin Institute for advanced Studies*, bajo la dirección de Ludwig Bieler, D. A. Binchy y Aubrey Gwynn. Tiene como finalidad ofrecer textos asequibles y sus traducciones para lo relativo al estudio de las fuentes para el estudio de la cultura latina de la Irlanda medieval.

Los vols. publicados hasta la fecha son los siguientes:

- 1—*The writings of Bishop Patrick, 1074 - 1084*, por Aubrey Gwynn, 1955.
- 2—*Sancti Columbani Opera*, editado por G. S. M. Walker, 1957 (con la colaboración para el cap. sobre la tradición textual y el índice gramatical de Ludwig Bieler).
- 3—*Adamnan's De locis sanctis*, editado por Denis Meehan, 1958 (Para el cap. sobre la tradición textual, la revisión del texto crítico e índices colaboró igualmente L. Bieler).
- 4—*Itinerarium fratris Symonis*, editado por Mario Esposito, 1959.

Después de un intervalo de interrupción, se ha reanudado la edición de los *Scriptores Latini Hiberniae*, con:

- 5—*The Irish Penitentials*, de Ludwig Bieler, con un apéndice de D. A. Binchy, 1963.

El próximo vol. va a aparecer:

Dicuill, *De mensura orbis terrae*, por el Prof. J. J. Tierney.

Mientras tanto van adelante los trabajos para una obra de gran importancia. Se trata de la obra de Juan Scoto Eriúgena, *Peri physeon*, conocida comúnmente con el título «De divisione

---

7. Prof. L. Bieler: 22 Villiers Road. Rathgar, Dublin 6 (Irlanda).

naturae». Esta edición se debe a I. P. Sheldom-Williams. El primer vol., que comprende la Introducción y el libro I del texto, con traducción y notas, ya está terminado y listo para la imprenta. El vol. II, que abarca el libro II, ha sido ya terminado, y espera unas correcciones para ser enviado a la prensa. El vol. III, que contendrá el libro III, está siendo mecanografiado. Mr. Sheldom-Williams está ahora trabajando en los libros IV y V.

El Prof. Bieler confía en que el primer vol. de esta obra de Scoto Eriúgena podrá aparecer a finales del 1964.

### THE JOURNAL OF ECCLESIASTICAL HISTORY <sup>8</sup>

El Prof. C. W. Dugmore que presentó esta comunicación, no ha podido enviarme una relación completa, por cuanto se sirvió de notas sueltas. De todos modos ha tenido la gentileza de remitirme un prospecto de la Revista del que tomamos las notas siguientes, que pueden dar una idea de la misma.

*The Journal of Ecclesiastical History* aparecía el año 1950. Hasta aquella fecha no existía en lengua inglesa una revista dedicada enteramente a la Historia de la Iglesia y a la Liturgia. La nueva publicación abarcaba por igual todo el campo que ofrece la Historia de la Iglesia y la Liturgia Cristiana: Oriental y Occidental, Católica y Protestante, Primitiva, Medieval y Moderna.

Dentro de este extenso campo, el *Journal* ha publicado artículos y notas debidos a reconocidas autoridades de entre los Católicos, los Ortodoxos, los Anglicanos y los Protestantes. En todas las colaboraciones se advierte una perfecta documentación y una seriedad extraordinaria, tal como las exigen los adelantos en el campo de la Historia eclesiástica.

Pretende ser al mismo tiempo una revista de especialistas y poder interesar al estudiante de la historia y de la liturgia del Cristianismo. Es completamente internacional e interconfe-

---

<sup>8</sup> Rev. Dr. V. W. Dugmore: Univers. of London, Strand, London, W. C. 2 (Inglaterra).

sional, en lo posible; los artículos y colaboraciones se limitan al campo histórico y expositivo, más bien que al dogmático. El Comité directivo está formado por miembros de diversas confesiones. Tampoco está limitada a los especialistas ingleses, sino que se extiende a estudiosos de reputación mundial.

De entre los colaboradores, hemos de notar: Marcel Simon; E. C. Ratcliff; Dom B. Botte; W. H. C. Frend; Einar Molland; Dom Bernard Capelle; Teresa Hart; Brian Tierney; Kathleen Major; E. F. Jacob; T. F. Torrance; Norman Sykes; P. G. Lindhardt; M. G. Margaret Deanesly; Paul Grosjean; Dom David Knowles.

La revista aparece dos veces al año, en abril y en octubre, con un total de 144 pp., cada número.

#### EASTERN CHURCHES QUARTERLY <sup>9</sup>

El autor de la comunicación sobre esta revista nos advierte que no se trata de una publicación especializada en los estudios patristicos. De todos modos, como quiera que frecuentemente aparecen artículos que contribuyen a un conocimiento y una comprensión más amplia de los Santos Padres, nos inclinamos a insertar aquí las notas que gentilmente nos envió Dom R. Slade.

En vez de subrayar la importancia y el lugar de los artículos patristicos que publica la revista, hay que notar que la finalidad específica de la misma es ecuménica. Busca y promueve el movimiento hacia la unidad cristiana. Es una revista Católica, publicada en Inglaterra; es la única revista católica publicada en este país que tiene esa sola finalidad.

Fue fundada hace 30 años por Dom Bede Winslow, de la Abadía benedictina de Ramsgate. En aquel entonces, el objeto predominante del ecumenismo católico era la reunión con las Iglesias orientales, y como indica su mismo nombre —*Eastern Churches Quarterly*— se ocupaba principalmente, pero no con exclusión, de esa finalidad.

---

9. Dr. R. M. Slade: 101 av. des Célestins, Heverlé-Louvain (Bélgica).

El ecumenismo católico de nuestros días está trabajando hacia la unidad visible de todos los que participan de un bautismo común y de una fe común en Cristo. Los intereses de la *E. C. Q.* se han extendido, en consecuencia, y se ocupan de todo cuanto pueda contribuir a la unidad cristiana; particular importancia se concede a las relaciones entre la Iglesia Católica Romana y las otras Iglesias cristianas.

En un sentido amplio, *E. C. Q.* trata de conseguir su finalidad de tres maneras:

- 1) ante todo, da información sobre todos los asuntos del ecumenismo;
- 2) busca un diálogo más cordial entre los cristianos;
- 3) trata de contribuir a una comprensión más profunda del «ecumenismo» espiritual para despertar el amor entre los cristianos y para rogar por la unidad que Cristo desea a sus seguidores.

Veamos cómo Dom Slade nos descubre ese diálogo entre los cristianos del Oriente y los occidentales, entre los Católicos y entre los Cristianos de otras confesiones. La *E. C. Q.* es una revista católica, pero no está escrita solamente por los católicos ni para los católicos; trata de buscar un «meeting-place» para los católicos y otros cristianos, donde cada uno pueda aprender de los otros y sobre los otros en gratitud y humildad. Para eso trabaja junto a los otros para obtener una unidad más profunda en el amor y en la verdad de Cristo. Este diálogo debe tomar puesto en todos los asuntos que interesan igualmente a unos y a otros. Y entre estos temas o asuntos comunes, destaca el estudio de las Escrituras y el de los Santos Padres.

El campo de los estudios patrísticos interesa por igual a todos los cristianos. En un número reciente de la *E. C. Q.* hay un artículo en que se expone históricamente el lugar de San Ambrosio en las relaciones entre el cristianismo oriental y el del Occidente al final del siglo iv. En otro número, encontramos un artículo sobre San Efrén Sirio y su doctrina sobre la unidad de la Iglesia. La mayor parte de los estudios patrísticos que apa-

recen en *E. C. Q.* tienen una inspiración oriental: quieren ayudar a los cristianos de Occidente a profundizar en sus conocimientos sobre las tradiciones del cristianismo oriental.

Estos artículos patrísticos se dan la mano con otros sobre el Concilio Vaticano, o con otros donde se estudia si es posible un «arrepentimiento ecuménico» para la Iglesia Católica —esto incluye una sección sobre la santidad de la Iglesia y los pecadores en los Padres, especialmente San Agustín. Se ocupa de las conversaciones entre Anglicanos y Metodistas; propone la cuestión si existe la «ley natural»; estudia la Iglesia Ortodoxa y la eclesiología del *World Council of Churches*, con el texto de una conferencia pronunciada por el Arzobispo de Cantorbery en la Universidad Católica de Louvain

La *E. C. Q.* no es una revista para los que se interesan exclusivamente en el campo de la patrística. De todos modos el lector de dicha revista, en virtud de su interés por la unidad cristiana, o por las relaciones entre los Católicos y los demás cristianos, sobre todo en Inglaterra, encontrará otro nuevo campo de estudios patrísticos.

#### IRENIKON <sup>10</sup>

La revista «Irenikon» y el Centro de los Benedictinos de Chevetogne, que se ocupa particularmente del ecumenismo y que desde hace años —1926— ha tratado de hacer conocer el Oriente a los occidentales, se han ocupado frecuentemente de los estudios patrísticos.

A partir del Congreso de Oxford, 1959, se ha dado una especial atención a los asuntos relacionados con la historia de los Concilios. Notemos, de pasada, los estudios de especial importancia sobre cuestiones claramente patrísticas:

La Bonnardière, sobre la interpretación del «Tu es Petrus», en San Agustín;

---

10. Rev. Dom A. Tanghe, O. S. B.: Monastère Bénédictin, Chevetogne (Bélgica).

René Roques, sobre el pseudo-Dionisio;

Dom Lanne, Dom Marot, Congar, Afanassief, sobre asuntos relacionados con la patristica griega u oriental.

Un volumen importante —*Le Concile et les Conciles*— publicado por el Centro de Chevetogne, ha reunido varios estudios teológicos e históricos útiles para las cuestiones debatidas durante la preparación del Concilio Vaticano II.

Además la perspectiva del Milenario del Monte Athos, celebrado en 1963 ha animado al Centro a editar, sobre la historia de la Santa Montaña, una obra importante, en que se dan cita trabajos de varios colaboradores de diferentes confesiones. El primer vol. ha aparecido ya y ha sido recientemente comentado en el Congreso del milenario del Monte Athos, organizado en Venecia gracias a los cuidados de los monjes de Chevetogne.

Se ha editado recientemente una *Vie de S. Athanase l'Athonite*, y un Catálogo de los libros litúrgicos y ascéticos griegos impresos en Venecia, destinados a ilustrar la exposición hecha durante el Congreso athonita de Venecia.

El mismo monasterio de Chevetogne ha editado otros trabajos patristicos. Además de la traducción francesa de los «libros litúrgicos griegos», de Dom Merunier, de los que han aparecido ya 3 vols., y el original francés de la obra de Baumstark, *Liturgie comparée*, hemos de mencionar las introducciones a los tomos de la Patrología griega de Migne, reeditados anastáticamente por la Editorial Brepols de Turnhout.

Como el trabajo que suponen estas introducciones es extraordinario, se prevé la reedición de los vols. del *PG*, sin dichas introducciones que serán completadas ulteriormente. Una vez que los monjes de Chevetogne, movillizados en gran número para el Concilio, regresen de Roma se prevé se pueda proseguir el trabajo iniciado de una manera más regular.

THE SOCIETY OF ST. JOHN CHRYSOSTOM <sup>11</sup>

*La Society of St. John Chrysostom* fue fundada en Londres, 1926, bajo la presidencia del Cardenal Bourne, Arzobispo de Westminster, con el objeto de promover el amor y el estudio hacia el cristianismo oriental, en particular hacia su teología, su espiritualidad y su liturgia. Y con la intención de trabajar en pro de la unidad del cristianismo en especial relación con las Iglesias orientales. La sociedad no es una sociedad científica en cuanto tal, sino que trata de llevar las verdades de la escuela a un amplio público.

Su publicación cuatrimestral, «Chrysostom» apareció cuando se renovó la sociedad en 1959. La importancia de los Padres griegos para el movimiento ecuménico no ha recibido todavía de los occidentales la atención que propiamente tiene. La elección del Patrón de la sociedad quiere poner de relieve la significación que la tradición patristica oriental encierra para toda la cristiandad.

Los artículos que en dicha revista se publican comprenden los textos de conferencias dadas en la Sociedad, lo mismo que comunicaciones escritas sobre la doctrina, la liturgia, la espiritualidad, la iconografía. Se incluyen también notas acerca de las obras de los centros de estudios dedicados a las Iglesias orientales. Además hay noticias sobre los acontecimientos del presente movimiento hacia la unidad cristiana: la posición de las Iglesias ortodoxas en el movimiento ecuménico y el lugar de la tradición oriental en el Concilio Vaticano II, y temas ecuménicos de un interés más amplio.

La revista se publica en Marian House, Holden Avenue, North Finchley, London, n. 12, donde la Society of St. John Chrysostom tiene su sede.

---

11. Miss. Helle Georgiadis: 40 Thirlmere Rd., Muswell Hill, London, N. 10 (Inglaterra).

REVUE D'ASCETIQUE ET DE MYSTIQUE <sup>12</sup>

Por primera vez se presenta en el Congreso de Estudios Patristicos de Oxford, 1963, la *Revue d'Ascetique et de Mystique* entre los instrumentos de trabajo de que se pueden servir los patrólogos. Es verdad que esta revista no se limita al solo periodo patristico. Pero, de todos modos, los primeros siglos cristianos ocupan un lugar privilegiado en la misma. Baste recordar, por ejemplo, las publicaciones de Dom Wilmart sobre Macario; de Dom Génostout sobre la Regla de San Benito y la Regula Magistri; del P. Hausherr sobre Evagrio del Ponto o del P. Olphe-Galliard sobre Casiano, por no citar más que unas pocas de entre las colaboraciones antiguas.

La finalidad de esta revista, claramente indicado desde sus principios en 1920, ha sido ofrecer un instrumento de trabajo a todos los investigadores que se dedican al estudio de la espiritualidad cristiana, ya en lo que respecta a su doctrina ya en lo que atañe a su historia. La *R.A.M.* revestía, desde sus orígenes un doble carácter que le es esencial: pretendía, ante todo, situarse en un nivel estrictamente científico; y, por otra parte, tenía aspiraciones universales, es decir, no convertirse en el órgano de una escuela o de un periodo particular, sino que consideraba como objeto propio el conjunto de la historia y de la literatura espiritual cristiana.

Este mismo programa es el que persigue en la actualidad la *R.A.M.* Las modificaciones y mejoras que se han impuesto y que serán realizadas a partir del año próximo, tienden únicamente a permitir que la revista sea más fiel a la línea que acabamos de exponer. Estas innovaciones afectan, sobre todo, además de la presentación tipográfica, a las secciones «Bibliographie» y «Recensions critiques» que van a ser completamente reorganizadas.

Con lo expuesto, creemos que aparece clara la originalidad

---

12. Rev. P. J. C. Guy, S. J. : 22, rue des Fleurs, Toulouse (Hte. Garonne). (Francia).



de la contribución que esta revista puede aportar a los estudios patrísticos. El P. Guy lo define en dos aspectos:

1.—No estando limitada al solo periodo patrístico, sino abarcando toda la historia de la espiritualidad cristiana desde los orígenes hasta la época contemporánea, la *R.A.M.* permite al patrólogo, por la extensión misma de su campo, «situarse» y, en consecuencia, enriquecerse con los estudios que tocan los diferentes autores, ya actuales ya los que se desarrollan durante los primeros siglos. Al proponer, en una sola unidad y conjunto, los estudios sobre la espiritualidad patrística, medieval y moderna, permite valorar mejor la contribución de la edad patrística, mostrando cómo la tradición posterior ha heredado y se ha nutrido en sus enseñanzas. Todos estos puntos de vista, al encontrarse en un solo y único instrumento de trabajo, ayudan a hacer desaparecer ciertas barreras peligrosas de una especialización excesiva. Y, recíprocamente, los especialistas de épocas más recientes pueden de esta forma librarse de la ignorancia o desconocimiento de los progresos que realizan sus colegas, los patrólogos.

2.—Pero hay todavía otra manera en que la *R.A.M.* permite remontar la cerrazón, necesaria pero fatal, de las investigaciones patrísticas individuales. Al tratar de ser una revista erudita de historia y de las doctrinas espirituales, la *R.A.M.* se encuentra, por lo mismo, en la encrucijada de diferentes tipos de investigaciones: históricas, filológicas, teológicas, literarias, etc. De este modo, reagrupando en un instrumento único las investigaciones llevadas a cabo en campos tan variados, puede ofrecer las condiciones de una comprensión más sintética de los autores y de las varias corrientes de pensamiento.

Efectivamente, el hecho de que diferentes tipos de estudio sobre diferentes períodos de la literatura espiritual cristiana se puedan dar cita en una revista única, y ser por eso mismo más fácilmente accesibles y utilizables, constituye una ayuda útil al patrólogo de hoy y de mañana. Por esto, la *Revue d'ascétique et de Mystique* puede constituir un instrumento de trabajo, del que se pueden servir los patrólogos de nuestros días, de una especialización extrema.

L'ORIENT SYRIEN <sup>13</sup>

*L'Orient Syrien* nació el año 1956, y desde entonces cuenta ya con 32 fascículos, de 130 páginas cada uno. Como dice el subtítulo, la finalidad de la revista es la investigación y el estudio de las Iglesias de lengua siríaca, estas iglesias tan poco estudiadas, y tan poco conocidas, aunque su importancia esté pidiendo otra cosa.

Los fundadores de la Revista se han dado cuenta de la laguna existente en los estudios patristicos, en lo que se refiere a las Iglesias de lengua siríaca. Estas Iglesias que han mantenido siempre su independencia; que nunca han estado en relación con Bizancio; que poseen unas fuentes primitivas. Ciertamente la finalidad no puede ser más noble en cuanto que se trata de destruir las barreras que pueden haber sido un obstáculo para la unión; al mismo tiempo que esclarece las fuentes antiguas, muy abandonadas y poco conocidas, de esas Iglesias siríacas.

Como dice Mgr. G. Khouri-Sarkis, estas Iglesias son diferentes de las otras, menos cerebrales pero más concretas, menos metafísicas pero más bíblicas, menos preocupadas de definir que de adorar a Dios. Además han conservado la lengua, no de la Biblia, pero sí la de Cristo, de los Apóstoles, de los judíos del siglo de los Apóstoles, y de la primera Iglesia judeo-cristiana de Jerusalén, la de Pedro y Santiago.

Ante el hecho del desconocimiento actual de las obras de los Padres de lengua y cultura siríaca, *L'Orient Syrien* quiere ayudar a hacer asequibles las obras y el pensamiento de estos Padres. Sólo una parte ha sido editada y traducida, mientras que el resto permanece empolvado en los archivos de las principales bibliotecas. Así hasta el presente siguen perdidos para los investigadores monumentos preciosos de la cultura siríaca: exégesis bíblica, teología, liturgia, espiritualidad, ascética, mona-

---

13. Rev. Mgr. G. Khouri-Sarkis: 17, rue Saint-Lazare, Vernon (Eure). Francia.

quismo, derecho canónico, historia etc. La revista se limita a los escritos siríacos y más particularmente a los de la Siria Oriental, la Mesopotamia, donde nunca ha penetrado la cultura griega, o donde no se ha hecho sentir la influencia del pensamiento griego.

Realizaciones. — En los ocho años de existencia, la revista ha publicado bastantes cosas. Ofrecemos un resumen breve:

a) Estudios Bíblicos: *Diatesaron* de Taciano; El nombre de los apóstoles, dado a los Doce; *Comentarios al Génesis*; Tres homilias de Narsai sobre la creación; *El Hexamerón* de Santiago de Saroug, etc.

b) Liturgia: Los estudios litúrgicos ocupan un amplio lugar en la revista. Se han publicado ya unos cincuenta artículos, que abarcan todos los dominios de las diferentes liturgias: siria, caldea, maronita, siro-malabar, siro-malankar. Estos estudios se ocupan de: la misa, el oficio divino, las fiestas, el año litúrgico. Cabe destacar, en particular, tres estudios: Estudio sobre las anáforas siríacas de Santiago; Sobre las de los Doce Apóstoles; Sobre las de San Juan Crisóstomo.

c) Teología: *La teología de la anáfora*; *La procesión del Espíritu Santo en la anáfora de San Basilio*; etc.

d) La Iglesia y Sacramentos: Concepción de la Iglesia según los sirios orientales; Según los sirios occidentales; La Iglesia, esposa de Cristo; Sinagoga e Iglesia; Teología de los sacramentos según los sirios orientales y occidentales; Estudio de traducción del ritual del bautismo; Dos homilias de Narsai sobre el bautismo; El bautismo, en San Efrén; El matrimonio en el rito siríaco occidental; El sentido de los ritos de la ordenación, según los Padres; El ritual de la consagración de los Obispos y Patriarcas; Las ordenaciones en el pontifical caldeo.

Los Padres siríacos.

San Efrén: *Homilias* sobre Satanás y la muerte; *Diez homilias sobre la bendición de la mesa*; *Sobre el paraíso*; *Sobre la virginidad*; Sobre los 33 años de la vida terrestre de Cristo. Encuentro de San Efrén y de San Basilio; Ascetismo y monaquismo en San Efrén; La bajada a los infiernos, según San Efrén; El bautismo, según San Efrén.

Narsai: *Dos homilias sobre el Bautismo; Una homilia sobre los mártires; Otra sobre el sueño de las almas; Tres sobre la creación.*

Santiago de Saroug: *Homilias sobre la fe del Concilio de Calcedonia; Sobre la visión de Jacob en Betel; Sobre las dos aves; Sobre la muerte de Aarón; Sobre la Sinagoga y la Iglesia. El Hexamerón de Santiago de Saroug.*

Filoxenes de Mabboug: *Cartas diversas sobre la vida espiritual y la vida monástica.*

Sergio de Reshayna —hasta hace poco era considerado como el autor del «corpus dionysiacum»—: *Tratado sobre la vida espiritual, edición y traducción.*

Anónimos: *Estudios y traducción de las varias homilias anónimas; Edición y traducción de dos homilias anónimas sobre la pecadora, etc.*

Aunque las Iglesias de lengua siríaca ocupan la mayor parte de la revista, a veces encuentran entrada también las Iglesias armenias, coptas, etíope, cuyas relaciones con la Iglesia siríaca fueron tan estrechas en los primeros siglos del Cristianismo. De entre los artículos que se han ocupado de estas Iglesias, podemos citar: *Leccionarios armenios y conmemoración de la sepultura de Cristo; Textos y ritos de la liturgia pascual en la antigua Iglesia copta; Las ordenaciones en el rito copto y sus relaciones con las Constituciones Apostólicas y la tradición de Hipólito.*

*L'Orient Syrien* publica también, cuando sirven para esclarecer los orígenes de las tradiciones sirias, estudios judíos. Se han publicado una decena de tales trabajos. Creemos hay que destacar: *La pascua judía del tiempo de Cristo, a la luz de los documentos de la literatura rabínica.*

De entre los colaboradores de la revista, nos es grato señalar, entre otros: Dom E. Beck, de San Anselmo, de Roma; Dom B. Botte, del Inst. Cath. de Paris; P. Dalmais, del Inst. Cath. de Paris; M. Dauvillier, de la Univ. Cat. de Lovaina; P. Fiey, del Seminario siro-caldeo de Mossoul; P. Graffin, Paris; M. A. Gui-

Ilaumone, Sorbona; Abbé K. Hruby, Inst. Cath. de Paris; M. Jansma, Decano de la Fac. de Letras de Leyde; P. A. Raes, Prefecto de la Biblioteca Vaticana; Abbé M. Richard, Director de la Sección griega del Inst. de Rech. et d'Hist. des Textes, de Paris; P. G. de Vries, Pont. Inst. Oriental, Roma.

#### REVUE DES ETUDES AUGUSTINIENNES <sup>14</sup>

El año 1940 aparecía el primer número de la revista «L'Année théologique» que continuaba en la línea de otra publicación que los acontecimientos de septiembre de 1939 habían suspendido de momento: «Sens chrétien». Ya en el primer número se indicaba el programa que iban a seguir los editores: «Elle se tiendra soigneusement à l'écart des questions politiques; ses articles traiteront avant tout de théologie, d'ailleurs dans le sens le plus large du mot: philosophie, dogme, morale, controverse, histoire et aussi spiritualité». Aunque no se hace alusión en el programa general a una especial dedicación al estudio de San Agustín, en el primer número encontramos un extenso artículo de Bardy sobre «Saint Augustin: l'homme et l'oeuvre», y se advierte una clara inspiración agustiniana en el artículo del P. Cayré «Action et prière».

El fascículo IV del año 1951 añade una palabra al título de la Revista que constituye, si no un cambio, si una definición o señalación de mentalidad, *L'année théologique augustinienne*. En una nota de la página 320, del año 1951 se nos explica el cambio del título, con estas mesuradas palabras: «Ce titre qu'une autorité vénérée nous impose, dès la première année de notre seconde série, explicitera ce que nous voulions plutôt insinuer par le soustitre *Présences de Dieu* et justifier par le contenu. Nous serons ainsi plus stimulés à réaliser ce programme, qui est aussi un esprit. Le cadre général d'informations doctrinales qui est le fond de la revue reste inchangé».

El año 1955 aparecía un nuevo cambio, de formato y de ti-

14. Rev. P. A. C. de Veer, A. A.: 8, rue François I, Paris (8). Francia.

tulo: «Revue des études augustiniennes». Pero este cambio sólo afectaba a la parte externa ya que el espíritu y el contenido, desde los primeros números, eran plenamente agustinianos.

Los Padres Asuncionistas franceses, con la colaboración de varios especialistas y la aportación del gobierno francés, se apuntaron un valioso triunfo con la celebración del magno Congreso Internacional agustiniano, París, septiembre, 1954, y la publicación de tres gruesos vols. con el título «AVGVSTINVS MAGISTER», que recogía las comunicaciones de dicho Congreso.

A partir de entonces la *Revue des Etudes Augustiniennes* continúa en su valiosa aportación a los estudios agustinianos. Aparte de los números de la revista en que colaboran los mejores especialistas de todo el mundo, lo mismo del campo católico que del protestante, han publicado dos números extraordinarios con el título «Recherches Augustiniennes». El primer volumen, 1958, 376 pp., y el II del año 1962, y 504 pp.

De entre las publicaciones editadas por el Centro «Etudes Augustiniennes» queremos destacar aquí las siguientes:

- Augustinus Magister*: Congrès internat. augustinien, 1954:  
 Vol. I-II, Communications, 1160 pp.  
 Vol. III, Actes du Congrès, 496 pp.  
 J. Chaix-Ruy, *Saint Augustin: Temps et histoire*, 1956;  
 M. Testard, *Saint Augustin et Cicéron*, 2 vols., 1958;  
 J. Fontaine, *Isidore de Séville et la culture classique dans l'Espagne wisigothique*, 2 vols. 1959;  
 E. L. Fortin, *Christianisme et culture philosophique au V s.: La querelle de l'âme en Occident*, 1959;.  
 J. J. O'Meara, *Porphyry's philosophy from oracles in Augustine*, 1959;  
 A. M. La Bonnardière, *Biblia Augustiniana. Ancient Testament*, vol. II: *Livres historiques*, 1960;  
 J. Claude Guy, *Unité et structure logique de la Cité de Dieu*, 1961;  
 R. Holte, *Béatitude et sagesse: Saint Augustin et le problème de la fin de l'homme dans la philosophie ancienne*, 1962.

E. Lamirande, *Un siècle et demi d'études sur l'ecclésiologie de saint Augustin*, 1962;

E. de la Peza, *El significado de "cor" en San Agustín*, 1962.

P. Courcelle, *Les "Confessions" de saint Augustin dans la tradition littéraire, antécédents et postérité*, 1963.

E. Lamirande, *L'Eglise céleste selon saint Augustin*, 1963;

F. Koerner, *Vom Sein und Sollen des Menschen*, 1963.

Por valiosa que sea esta aportación editorial a la bibliografía agustiniana moderna, el Centro de los *Etudes Augustiniennes* cuenta en su haber otro mayor mérito si cabe. En su biblioteca han recogido lo más selecto de la inmensa publicación sobre San Agustín. No sólo de nuestros días sino de los años pasados. La mayoría de los libros, artículos, estudios, etc., sobre San Agustín se encuentra en la Rue François I, París, donde radica la dirección de la revista. Las puertas del *Centre des Etudes Augustiniennes* están abiertas para todos cuantos desean trabajar de una manera seria sobre temas agustinianos.

Son ya muy numerosos los trabajos llevados a cabo, iniciados y perfeccionados gracias a la ayuda que ofrecen los Padres Asuncionistas de los Estudios Agustínianos. Sería vano intento querer recordarlos aquí. Sabemos por nuestra experiencia personal la ayuda inmensa que se logra acudiendo a la bien nutrida biblioteca de la Rue François I. Nos consta que allí han ido a trabajar los mejores especialistas de todo el mundo: Francia, España, Alemania, Inglaterra, Holanda, Bélgica, Italia, Polonia, Checoslovaquia, Hungría, Irlanda, Dinamarca, Suecia, Suiza, Estados Unidos, etc. Estamos seguros de que varios de los trabajos realizados no lo habrían sido de no haber frecuentado sus autores la biblioteca.

De entre las obras que se están gestando actualmente, bajo la dirección y los auspicios del «Centre des Etudes Augustiniennes», queremos recordar solamente dos:

La *Biblia Augustiniana*, de la que nos ocupamos en otro lugar, y La *Bibliothèque Augustinienne*, que edita la Casa Desclée, de Brouwer Cie.

En esta *Bibliothèque Augustinienne* se proyecta publicar todas

las obras de San Agustín: texto latino y traducción francesa. Precede una introducción, que prepara un especialista, y se incluyen notas aclaratorias. En principios se previó la edición en 85 vols., aproximadamente, repartidos en 10 series. Hasta la fecha van apareciendo 25 vols., y son el exponente de un trabajo cuidado y serio. Sin duda alguna, cuando la edición esté terminada, ha de ser una de los mejores —siempre es aventurado el empleo de los superlativos— de que pueda disponer el estudioso. El texto está tomado de las mejores ediciones actuales, incluso se reconoce el valor del Migne en la actualidad.

### AVGVSTINVS <sup>15</sup>

Con ocasión del III Congreso de Oxford, 1959, el P. Capánaga exponía los orígenes de la revista AVGVSTINVS, publicación española que nació como uno de los frutos del XVI Centenario de la muerte de San Agustín. La revista se abría, en un plan de diálogo generoso, a todos los que deseaban pensar, vivir, escribir y amar según Dios. La revista continúa el ritmo de su vida, siempre en la línea del pensamiento agustiniano y quiere mostrar al hombre de nuestros días la presencia y la vitalidad del Santo en el mundo moderno. Por esto, AVGVSTINVS no es solamente una revista de investigación patristica en el sentido preciso de la palabra, sino que tiene un carácter filosófico o teológico en toda la extensión del concepto. Pero siempre, mantiene un fondo de inspiración agustiniana, como lo indica el mismo nombre.

AVGVSTINVS presenta una visión agustiniana de los problemas modernos y ofrece una solución fundada en el pensamiento de San Agustín. Este fenómeno se ha hecho palpable en la publicación de dos números extraordinarios: El primero dedicado al «Problema del conocimiento en San Agustín, con sus 250 pp., y el segundo dedicado a Pascal, en ocasión de su Centenario, con 240 pp.

---

15. Rev. P. José Oroz, O. R. S. A., Cea Bermúdez, 59, Madrid (3). España.



Los colaboradores de AVGVSTINVS pertenecen a todos los países. De entre ellos, podemos enumerar aquí:

a) El P. Boyer, Chaix-Ruy, Jolivet, De Plinval, Pépin, Thonnard, Alain-Guy, Nedoncelle, Courcelle, Daniel-Rops, etc., entre los franceses.

b) Sciacca, Bonafede, Pellegrino, Antonelli, Lazzarini, Di Napoli, Rigobello, etc., entre los italianos.

c) Armas, Capánaga, Cuesta, Frutos Cortés, Morán, Quiles, Rey Altuna, Muñoz Alonso, Flórez, Alcorta, Derisi, Zaragüeta, etc., entre los españoles.

d) Rudolf Allers, Vernon Bourke, Grabowski, Svoboda, Przywara, Maxsein, Von Rintelen, etc., entre los alemanes, ingleses o americanos.

La revista publica también una Colección de estudios sobre San Agustín, en la que han aparecido hasta la fecha los siguientes:

- K. Svoboda, *La estética de S. Agustín y sus fuentes*;
- F. von Rintelen, *La finitud actual y la infinitud agustiniana*;
- V. Capánaga, *El milagro de las lámparas: Espiritualidad misionera de San Agustín*;
- M. T. Antonelli, *Cultura, vida y Cristianismo*;
- A. Muñoz-Alonso, *Presencia intelectual de San Agustín*;
- Jolivet-Sciacca-Toffanin, *Humanismo y mundo moderno*;
- J. Oroz, *La retórica en los sermones de San Agustín*;
- M. T. Clarc, *San Agustín, filósofo de la libertad*;
- O. Karrer, *San Agustín: la vida religiosa*;
- J. A. Goenaga, *La humanidad de Cristo, figura de la Iglesia, en San Agustín*.

De entre las obras en prensa o de próxima aparición, señalamos:

- J. R. San Miguel, *De Plotino a San Agustín*;
- M. Abad, *La oración misionera de San Agustín*.

AVGVSTINVS ha iniciado en Madrid un centro de investigación filosófica, teológica, literaria de inspiración agustiniana. Para mejor obtener su finalidad, la revista ha establecido el cambio con más de 200 revistas de todos los países. Posee tam-

bién una biblioteca especializada con más de 3.500 títulos de obras agustinianas. El centro «AVGVSTINVS» es, sin duda, el más importante de España y de Sud América en lo que se refiere a estudios agustinianos, y después de ocho años de su fundación ya se comienzan a ver los frutos en los diferentes campos de la agustinología.

#### THESAURUS LINGVAE AUGUSTINIANAE <sup>16</sup>

Ya en el Congreso de Oxford, de 1959, el P. van Bavel presentó una comunicación sobre esta empresa ardua y laboriosa que están llevando a cabo los PP. Agustinos Ermitaños de la Provincia Holandesa. Se calcula en unos 6 millones las palabras que se encuentran en las obras de San Agustín. Conocida la utilidad de los diferentes «Léxicos» de que disponemos en la actualidad, se han iniciado las labores para hacer un léxico agustiniano en que se encuentren, por orden alfabético, todas las palabras que emplea San Agustín. Este léxico será publicado, probablemente, por los mismos editores del *Corpus Christianorum*, y ha de constituir sin duda un valiosísimo instrumento de trabajo.

El «Thesaurus linguae Augustinianae» es un índice completo de todas las palabras agustinianas, hecho sobre las ediciones del *Corpus Christianorum*. En líneas generales, el método de trabajo consiste en disponer de tantas copias de cada página cuantas son las palabras que en dichas páginas se contienen. Cada página constituye una ficha, en la que la palabra deseada está en rojo: por lo tanto cada palabra se encuentra en su contexto.

Hasta la fecha se han terminado ya los *Tractatus in Ioannem*; las *Enarrationes in Psalmos*; el *De civitate Dei*, y los *Sermones* 1-50. Se confía en que el ritmo seguido hasta la fecha ha de aumentar notablemente, pues el Gobierno Holandés se

---

16. Rev. P. T. van Bavel, O. E. S. A. : 109 Pakenstraat, Heverlé-Leuven (Bélgica).

ha interesado en la durísima labor que llevan a cabo, con paciencia agustiniana, los Padres de la Provincia Agustiniana de los Países Bajos.

Si bien no se prevé una fecha próxima para la aparición del primer vol., el fichero está a disposición de los estudiosos, ya personalmente, ya por carta. Puede solicitarse más amplia información acudiendo al:

R. P. J. Kroonenberg  
Van Wassenhovestraat, 26  
Eindhoven (Holland).

#### BIBLIA AUGUSTINIANA <sup>17</sup>

Mlle. Anne Marie La Bonnardière, en su valiosa comunicación, nos precisa la etapa a que ha llegado la elaboración de la *Biblia Augustiniana*, al mismo tiempo que responde a algunas cuestiones que se pueden presentar.

1.—Desde el Congreso de Oxford, 1959, ha aparecido el volumen, *Livres historiques* del Antiguo Testamento, publicado por los *Etudes Augustiniennes*, 8, rue François I, Paris. Está en prensa el fasc. de los Doce profetas menores. Las dos Epístolas a los Tesalonicenses y el Eclesiastés pronto van a entrar en imprenta. De los 71 libros bíblicos están terminados ya 32. Si bien no sean los más citados por San Agustín, esto supone ya un avance en la redacción de esta *Biblia Augustiniana* que viene a sustituir a la clásica, recientemente reeditada anastáticamente, del P. Lenfant, con criterios más científicos y modernos.

En lo que se refiere a los otros 39 libros, Mlle. La Bonnardière nos informa que, de los 150 salmos que constituyen la parte principal, 130 ya han sido revisados. En cuanto a los Evangelios que constituyen ellos solos la tercera parte de la *Biblia Augustiniana*, ya está asegurada la mitad de la obra. El resto ha sido ya puesto en marcha, y algunos están llegando a su parte o fase

---

17. Mlle. A. M. La Bonnardière: 3, rue E. Renan, Paris (15). Francia.

definitiva, en manuscrito: *Proverbios, Levítico, Epístola a los Colosenses, Epístola de Judas.*

La *Biblia Augustiniana*, gracias al tesón del Director de los Etudes Augustiniennes, P. Georges Folliet, aparecerá en fascículos, correspondientes a cada uno de los libros de la Biblia.

2.—Algunas observaciones. ¿Se puede considerar la *Biblia Augustiniana* como un trabajo destinado a ayudar las investigaciones sobre el texto de la Biblia, en San Agustín? ¿Esta obra constituye un instrumento que permita al patrólogo encontrar la exégesis y la teología bíblica de San Agustín? Mlle. La Bonnardière nos responde a la primera cuestión, que, a la vista del estado presente de las ediciones críticas de las obras de San Agustín, la *Biblia Augustiniana* no puede pretender dar, para cada una de las citas bíblicas agustinianas, el texto más seguro. Sobre todo y esencialmente, trata de ofrecer a los investigadores una lista de las referencias bíblicas y la notación de las variantes que se encuentran para un mismo versillo.

A la segunda cuestión nos responde la infatigable agustinóloga que la finalidad de la *Biblia Augustiniana* —de esto está convencida más cada día— es verdaderamente de orden y de utilidad patristica. Las abundantes y frecuentes solicitudes en busca de información —provenientes de teólogos, historiadores, filósofos— han llegado a hacer comprender que era necesario que la *Biblia Augustiniana* se convierta en la base metodológica necesaria para reconstruir la teología bíblica de San Agustín. La *Biblia Augustiniana* trata de presentarse como una historia de la reflexión de San Agustín sobre la Biblia.

BIBLIA AMBROSIANA <sup>18</sup>

Siguiendo las huellas y las normas de la *Biblia Augustiniana*, a que acabamos de referirnos, otra estudiosa italiana está intentando la «orquestación» de las citas escriturísticas que se encuentran en la obra de San Ambrosio.

La señorita María Tajo nos explica que le ha animado a ese trabajo el deseo de verificar más ampliamente cuanto ha observado en relación al estilo de San Ambrosio en un artículo que ha publicado en *Etudes Augustiniennes*.

La autora de ese artículo había notado que cuando escribe San Ambrosio procede más por sugerencias de términos o relaciones de imágenes que por sucesiones de pensamientos lógicamente eslabonados. Relaciona, en consecuencia, los pasajes bíblicos, según este su natural modo de sentir y de escribir. Hay varios ejemplos de este modo de proceder.

Se comprende, en consecuencia, la enorme dificultad que presenta un trabajo de esta categoría. De cualquier modo hay que evitar el error de relacionar citas, próximas sólo en el exterior, en una misma página, y hay que recorrer, en cierto modo, el camino o método con que ha procedido el santo al relacionar estos pasajes bíblicos y señalar las referencias según el criterio poético, típico del Obispo de Milán.

Además de presentar datos preciosos para un conocimiento más profundo de los caracteres estilísticos de San Ambrosio, la Biblia Ambrosiana será una base muy útil para estudiar la dependencia de San Ambrosio de las fuentes judaicas y cristianas, y, por otra parte, de los autores posteriores en relación al mismo santo.

---

18 Mlle. Maria Tajo: Via Saluzzo, 48, Pinerolo (Torino). Italia.

CONCORDANCE GRECQUE DES PSEUDEPIGRAPHES JUIFS <sup>19</sup>

La documentación judía sobre el medio neotestamentario es accesible gracias a varios instrumentos de trabajo. Desde hace ya tiempo, el *Index* de Leisegang sobre Filón de Alejandría; la *Concordancia de Qumrán*, de M. K. Kuhn, 1960; y el suplemento a esta obra, publicado en «*Révue de Qumrán*», mayo, 1963; y recientemente la *Concordancia de Josefo*, de M. K. Rengstorf.

Paralela a la concordancia de Qumrán, la concordancia griega de los pseudoepígrafos del Antiguo Testamento debe facilitar el acceso de la literatura judía, propiamente religiosa, contemporánea de la última preparación y del primer lanzamiento del cristianismo. Se ha podido intentar esta obra gracias a la ayuda de los Fondos nacionales de la Investigación científica (F.N.R.S.) de Bélgica y de la Universidad de Lovaina.

Compuestos a veces en griego, pero de ordinario en hebreo o en armenio, los pseudoepígrafos con frecuencia no subsisten ya en el texto original, sino en versiones, y en lenguas de uso a veces difícil, como el copto, el armenio, el etiope. El griego, en texto original o en versión sobre el hebreo o arameo, es accesible a todos los investigadores y, además, realiza una unidad suficiente para que se pueda limitar a dicha lengua un trabajo sobre el texto de los pseudoepígrafos. Lengua del Mediterráneo oriental, es también la lengua del Nuevo Testamento, con el que innegablemente están emparentados los pseudoepígrafos.

La Concordance Grecque pretende tratar, a excepción de Filón y Josefo, todos los escritos judíos de lengua griega, que no figuran en la Concordancia de los LXX de Hatch y Redpath. El conjunto reúne una quincena de obras y una veintena de fragmentos o de grupos de fragmentos, citas literales que encontramos en otros lugares y citas explícitas que hallamos entre los autores antiguos y medievales. La extensión de estos textos es, más o menos, la misma que la del Nuevo Testamento: 130.000 proposiciones.

---

19. Rev. P. A. M. Denis, O. P.: 18 Justus-Lipsiusstraat, Leuven (Bélgica).

Los textos retenidos, a veces, están editados en buenas ediciones; otras, no. Dichas ediciones datan todas de hace lo menos 50 años. En espera de ediciones críticas, se puede, sin embargo, tomar como base las que ya existen: La *Concordancia* de Moulton-Geden, para el Nuevo Testamento, se apoya sobre el texto de Westcott y Hort, del 1881. A la medida de las nuevas ediciones, suplementos sucesivos completarán fácilmente la *Concordance Grecque des pseudépigraphes juifs*.

### PROSOPOGRAPHIE CHRETIENNE DU BAS-EMPIRE <sup>20</sup>

La idea de una *Prosopografía del Bajo Imperio* ha sido sugerida desde 1948 a Henri Marrou por el P. Vitalien Laurent, A.A., que, a su vez, pensaba en la preparación de una «Prosopographie Byzantine». El Prof. Palanque, de la Universidad Aix-en-Provence, ha acogido inmediatamente esta idea, ya que al igual que otros muchos historiadores echaba en falta una obra semejante que fuera continuación de la *Prosopographia imperii Romani* de los tres primeros siglos, publicada en 1898, y actualmente en vías de reedición.

Los iniciadores franceses se dieron cuenta de la existencia de un proyecto semejante en Inglaterra. Por eso, llegaron a un acuerdo en la elaboración de la obra. Por su parte, el Profesor Jones dirige la *Prosopography of the later Roman Empire*, que contiene las noticias acerca de todos los dignatarios del Imperio, que vivieron entre los reinos de Diocleciano y de Heraclio. La *Prosopographie chrétienne du Bas-Empire*, dirigida por H. Marrou y J. R. Palanque, recogerá los clérigos y los laicos, que tuvieron alguna importancia en la historia de la Iglesia del mismo período, desde el final de las persecuciones hasta el comienzo de la expansión del Islam, es decir, desde el 312 al 641.

El Prof. Palanque nos expone el estado actual de los trabajos, para satisfacer la curiosidad de algunos y salir al paso de las inquietudes de otros.

---

20. Prof. J. R. Palanque: 42. rue Cellony, Aix-en-Provence. (Francia).

Además de los dos directores de la obra, Profesores Marrou y Palanque, el grupo de colaboradores está compuesto por A. M. La Bonnardière, M. J. Rondeau, M. L. Guillaumin, P. Michel Aubineau, J. M. Leroux, Michel Meslin, Ch. Pietri. Este grupo, al decir del Prof. Palanque, ha trabajado ya bastante, y en el curso de las reuniones se ha elaborado un método, se ha repartido el trabajo, se ha criticado y armonizado los ensayos de redacción.

La tarea que se imponía, ante todo, era la de preparar las cosas necesarias y limitar los campos. Convenía sacar de las fuentes conocidas los datos que interesaban a los personajes del período señalado. Una vez establecido el modelo de las fichas, había que redactarlas con la mayor exactitud posible con el fin de que los redactores de las noticias se vieran libres de recurrir directamente a las fuentes.

En virtud del acuerdo con la *Prosopography of the Later Roman Empire*, ésta se encargaba de los autores paganos, y la *Prosopographie chrétienne du Bas-Empire*, de los autores cristianos: las fichas de autores profanos serían enviadas o comunicadas a Londres que, a su vez, comunicaría o enviaría las de los personajes eclesiásticos: obispos, clérigos, monjes, y los laicos, ortodoxos o heterodoxos.

Concebida de esta forma, lo que a los colaboradores franceses correspondía suponía una tarea enorme. No bastaba, en efecto, con recoger todos los autores contenidos en las *Patrologías* de Migne, sino que había que añadir las obras descubiertas o publicadas hace un siglo. Ya era suficiente con las de los Padres Orientales, las inscripciones y los papiros. Sobre todo, se imponían las investigaciones acerca de la autenticidad de ciertos textos. Ha sido preciso proceder a una organización minuciosa para la confección de los datos, y ha sido necesario buscar colaboradores fuera del equipo inicial. Estudiantes y colaboradores de varias universidades, en especial de la de Aix-en-Provence, han aceptado prestar su concurso, gracias al cual se han recogido muchas fichas en los archivos de Mlle. La Bonnardière —textos latinos— y de M. Leroux —textos griegos—. El Prof. Palanque desearía que colaboradores competentes, en len-



guas orientales, pudieran prestar sus servicios, para la confección de las fichas siriacas, en particular.

La totalidad de este trabajo preliminar no ha podido ser terminado. Pero, sin esperar a que lo sea en su totalidad, se ha decidido a pasar a la ejecución y preparar la publicación de una primera parte de la Prosopografía, que se limitará al siglo iv, exactamente al período que va del 312 al 430 (hasta la muerte de San Agustín y la víspera del Concilio de Efeso), para la cual ya están casi recogidos todos los materiales. Sin duda alguna, todo corte es más o menos arbitrario y es evidente que la carrera de algunos personajes se ha extendido antes o después de estas dos fechas. Los editores procurarán resolver las dificultades lo mejor posible.

Se presentan otros problemas que se han resuelto de la manera siguiente. Las noticias se recogen, naturalmente, en un orden alfabético; los nombres del personaje están escritos en su forma griega o latina. Pero al punto surge una dificultad: al ser las fuentes de una importancia desigual, las noticias corren el riesgo de ser o muy escasas o muy extensas, según el número y la extensión de los documentos utilizados. ¿Convenía normalizar el conjunto de noticias y habría que admitir para todos los mismos criterios de conjunción? Los editores han creído que habría que distinguir tres géneros de personajes y de noticias: los «grandes», los «pequeños» y los «medianos».

1.—Bajo el calificativo de «grandes» vienen los personajes para los que se posee una documentación particularmente abundante que proviene o de sus mismas obras, o de historiadores y biógrafos antiguos. Este es el caso de los principales doctores y Padres de la Iglesia que han jugado un papel importante en la historia general de la Iglesia. Por ejemplo: Atanasio de Alejandría, los tres Capadocios, Cirilo de Alejandría, de entre los griegos; Ambrosio, Jerónimo, Agustín, de entre los latinos.

Pero, aunque no se recojan más que los datos de carácter biográfico, sus noticias alcanzarían una extensión considerable. Por eso, los editores han decidido dejarlos fuera de la Prosopographie, donde a nadie se le ocurrirá buscar una documentación pertinente. A esos autores se dedicarán vols. separados

que han de aparecer en la colección «*Études prosopographiques*», dirigida por H. Marrou, y donde han aparecido ya los dos primeros vols., que en realidad interesan más a la *Prosopografía latina del Imperio Romano* que a la que estamos comentando:

P. Petit, *Les Etudiants de Libanius*;

A. Chastagnol, *Les Fastes de la Préfecture de Rome*.

Según la idea de los editores, parece un modelo excelente el Tomo I, 2 de la obra del P. Cavallera, *Saint Jérôme*. Será suficiente reeditarla con las correcciones y complementos necesarios.

Para San Ambrosio, Palanque había ya insertado en su tesis doctoral, hoy agotada, un «*Essai de chronologie ambrosienne*», que será fácil de poner al día.

En cuanto a una «*Chronologie augustiniennne*», Mlle. La Bonnardière, cuya *Biblia Augustiniana* atestigua un profundo conocimiento del gran doctor africano, podrá fácilmente llevar a cabo esa obra, con el concurso de su maestro, el gran agustinólogo Marrou.

Esta serie de obras deberían seguir de cerca, si no preceder, la aparición de la *Prosopographie* proplamente dicha.

2.—En la categoría de los «*petits*» estarán estos personajes que, para nosotros, no son más que nombres: prelados atestiguados solamente por las firmas o conciliares o las listas episcopales; clérigos que figuran en alguna modesta inscripción; cristianos conocidos por una breve alusión de un autor contemporáneo. Pero, a pesar de su «*pequeñez*», no deben ser despreciados, y no será difícil agotar todas las noticias relativas a esos personajes en una o dos líneas.

3.—La masa de los que retendrán la atención de los editores estará, sin embargo, constituida por los llamados «*medianos*», es decir, los personajes sobre los que disponemos de un cierto número de datos. Las noticias que se les consagren utilizarán todos estos datos, pero no se conservarán más que los elementos biográficos. Se ha de descartar lo que sería un retrato psicológico, un juicio valorativo, o incluso el análisis de las obras conocidas del personaje.

Así se dará una referencia a las fuentes, pero no la bibliografía moderna, salvo cuando sea necesario citar el trabajo de un erudito para poder interpretar y hacer útil un documento que, por sí mismo y a primera vista, no ofrecería ninguna indicación biográfica al lector no especializado.

Un diccionario que quisiera presentar el «estado de la cuestión» de cada uno sería muy pronto inutilizable a partir de la publicación de nuevos trabajos. Les ha parecido a los directores franceses preferible presentar la documentación bruta, con la indicación de las fuentes antiguas: este mismo criterio ha seguido la *Prosopographia imperii Romani*, cuyo ejemplo merece ser seguido en este aspecto.

#### VERBA SENIORUM <sup>21</sup>

Aunque el título completo de la comunicación del Profesor Pellegrino era «Verba seniorum and other Italian publications», se limitó a las publicaciones de la Facultad de Letras y Filosofía de la Universidad de Turín, de la que es Profesor.

1.—Verba Seniorum. — Después de la primera serie de 6 vols., en 1961 han iniciado la segunda serie en la que han aparecido 2 vols. Pellegrino ha preparado la *Vita Ambrosii*, de Paulino de Milán, con introducción, texto crítico, traducción y notas.

Italo Lana ha publicado un volumen titulado *Due capitoli prudenziani*, donde estudia, sobre todo, la biografía del poeta español y su concepción de la poesía.

El tercer vol. está en prensa. Aldo Ceresa Gastaldo ha cuidado la primera edición crítica de las *Centurie sulla carità*, de Máximo el Confesor, acompañada de la traducción italiana.

En la segunda serie se deja aparte cualquier intento divulgativo que caracterizaba algunos vols. de la primera. Y mientras la primera estaba reservada a los textos, la nueva serie

---

21. Rev. Dr. M. Pellegrino: Via Castiglione, 6, Turín (Italia).

comprende otras investigaciones. La colección está publicada por la Casa Editrice Studium: Via Conciliazione 4-D. Roma.

2.—Trabajos preparatorios para la edición de las *Confesiones* de San Agustín. — En una serie de textos —dactilográficos— se estudia la tradición indirecta, en:

*Liber Sententiarum*, de Próspero (M. Castaldo);

*Excerpta*, de Eugipio (G. Rambaldi);

*Expositio in epistulas beati Pauli*, de Beda (S. Serventi);

*Enarrationes in epistulas beati Pauli*, de Rábano Mauro (M. T. Strevella);

*Expositio in epistulas beati Pauli*, de Floro (M. Stipo);

*Liber Florum* (V. Balduzzi).

Con la colaboración de algunos colegas, filólogos, o paleólogos, de otras Universidades, se ha comenzado el estudio de la traducción directa sobre grupos de manuscritos.

3.—Comentario a las *Confesiones* de San Agustín. — Se espera la respuesta de dos estudiosos para los dos libros que no estaban todavía asignados. Tres o cuatro colaboradores han hecho gran parte de su trabajo. Otros apenas si han comenzado; otros han pedido una prórroga que esperamos no sea larga. De alguno de los libros, Pellegrino ha tomado como tema para los trabajos prácticos de seminario el comentario a los mismos; así el trabajo marcha adelante.

En cuanto al texto que será objeto del comentario, en el Congreso de Oxford, 1959, Pellegrino precisó que no se proponía una nueva edición crítica. De todos modos aprovechan las investigaciones llevadas a cabo, a que nos hemos referido en el apartado 2. Además el P. Verheijen, Prof. del Inst. Católico de París, ha asegurado generosamente su preciosa colaboración, y ha puesto a disposición de los editores de estos comentarios el trabajo que está llevando a cabo en vista de la edición crítica para el *Corpus Christianorum*.

INSTITUT FÜR NEUTESTAMENTLICHE TEXTFORSCHUNG <sup>22</sup>

Aunque el Prof. K. Aland no pudo leer la comunicación anunciada, ha tenido la gentileza de enviárnosla para dar cuenta a los lectores españoles. Durante los días del Congreso, K. Aland se encontraba en Grecia, con un grupo del «Institut für neutestamentliche Textforschung», para examinar y fotografiar manuscritos del Nuevo Testamento. Todo esto supone un trabajo muy difícil, en particular el que hay que hacer en los monasterios.

Como resultado de su viaje por Grecia, el número de los manuscritos del Nuevo Testamento de que puede disponer para sus investigaciones el citado Instituto se elevará a más de 3.000. No es necesario decir que esto ha de constituir un paso adelante de gran importancia para la crítica del Nuevo Testamento, en comparación con el progreso que hicieron las generaciones pasadas.

El Instituto ha conseguido resultados satisfactorios en la identificación de manuscritos hasta ahora desconocidos del Nuevo Testamento. El número de los manuscritos nuevos identificados, desde Gregory y von Dobschütz pasará probablemente de los 1.000, dentro de muy poco. Una visión de los manuscritos conocidos la ofrece el primer vol. de la serie publicada por el Instituto, que acaba de editarse:

K. Aland, *Kurzgefasste Liste der griechischen Handschriften des Neuen Testaments*.

También acaba de publicarse el IV vol. de Edición Itala, de Jülicher. Con éste, se ha completado la Edición Itala. Al presente, se está preparando una nueva edición del vol. II, que contiene el Evangelio de Marcos, y que hace tiempo está agotado.

La 25 edición del *Novum Testamentum graece*, editado por E. Nestle y K. Aland, habría ya aparecido para esta fecha. La publicación se ha retrasado en la imprenta de la «Württembergischen Bibelanstalt», debido a que los impresores fueron sobrecargados de trabajo. Lo mismo ha sucedido en el caso de la

---

22. Prof. D. K. Aland: Schützenstrasse, 6, Münster-Westf. (Alemania).

Sinopsis griega de los cuatro evangelios. Probablemente en este mismo año aparecerán las dos obras.

Con la publicación de la 25 edición del *Novum Testamentum graece* se han incorporado todas las variantes importantes contenidas en los papiros publicados recientemente. El manuscrito para la 26 edición está ya en preparación, y ya se ha completado alguna parte del mismo.

Entre otras obras, el Instituto está preparando una Concordancia Completa del Nuevo Testamento y una edición de los papiros del Nuevo Testamento. La Concordancia ha de constituir una obra de referencia a todas las ediciones del Nuevo Testamento ahora en uso. Con el auxilio del método aplicado en la Edición de la Itala, se hará posible un avance y valioso cotejo del texto de los papiros para la edición de los Papiros del Nuevo Testamento.

El «Institut für neutestamentliche Textforschung» se fundó recientemente, en 1959. Pertenece a la Universidad de Münster, Westfalia. Comprende un amplio sector de miembros y el Consejo directivo está formado por estudiosos de todas nacionalidades y confesiones. Está abierto a todos los interesados en esta clase de estudios, y pueden disponer de la ayuda y consejos en los trabajos que llevan a cabo en el campo de la Crítica del Nuevo Testamento.

### BIBLIOGRAPHIA PATRISTICA <sup>23</sup>

En el último Congreso de Oxford, 1959, el Dr. Knut Schäferdiek presentaba los dos primeros volúmenes de la Bibliographia Patristica, que contenían las nuevas publicaciones de los años 1956 y 1957. Allí se nos advirtió que la obra podría continuarse si los colegas y especialistas prometían su colaboración y ayuda.

En este Congreso el mismo Profesor ha reconocido su agradecimiento y satisfacción por la ayuda de todo género, la co-

---

23. Prof. Dr. W. Scheneemelcher: Lutfridstrasse, 11, Bonn. (Alemania).

laboración y reconocimiento con que ha sido recibida la obra. Se ha visto que no solamente tiene una vitalidad propia, sino que ha hecho grandes progresos.

Recientemente ha aparecido el vol. VI que contiene las nuevas publicaciones para el año 1961.

El vol. VII se refiere al año 1962, está ya bastante avanzado y se espera pueda aparecer para el mes de enero, 1964.

De los otros acontecimientos relacionados con la *Bibliographia Patristica*, durante los últimos cuatro años, hay que señalar:

1.—Desde el vol. IV, 1959, la Comisión Patristica de las Academias de la Alemania Occidental ha tomado bajo su responsabilidad la redacción de la *Bibliografía*, como parte de su programa. Esto significa que la obra de la *Bibliografía* está ahora siendo llevada a cabo en el centro que la Comisión tiene en Bonn.

2.—Desde el vol. VI, 1960, los editores han adoptado nuevas normas para la redacción de la *Bibliografía*. En particular, para la sección *Doctrina auctorum et historia dogmatum*, se han introducido novedades que aclaran el contenido.

La *Bibliographia Patristica* no es la obra de una sola persona, ni es la obra de la Comisión Patristica. Debe su vida a la activa colaboración de 29 colegas, cuyos nombres se recogen en cada volumen. En la actualidad los colaboradores pertenecen a todas las nacionalidades, es decir, a aquellos países en que se llevan a cabo estudios, investigaciones o libros sobre patrología.

Si una *Bibliografía* especializada, como la *Bibliographia Patristica*, ha de prestar valores reales, debe recoger los datos exactamente, completamente, y con la rapidez posible. Los editores tratan de conseguir estas cualidades; pero han de calcular y tener en cuenta que a veces hay que reducir la rapidez en gracia al cuidado y a ofrecer una obra completa. A veces tienen que escoger un camino intermedio entre estos dos objetivos. De todos modos aspiran a que cada año, para el otoño, pueda salir

el volumen que contiene los trabajos publicados el año precedente.

Para conseguir esta meta, el editor invita a los colegas a prestarle su ayuda. Más del 70% de los trabajos patristicos aparecen en artículos de revistas. Tomar nota de esta parte predominante de los trabajos patristicos es, sin duda alguna, la tarea más importante y más difícil de la *Bibliographia Patristica*. Para eso sería de desear que todos los que publicaran alguna cosa, tuvieran la amabilidad de dar cuenta al centro. De esta manera, se conseguía la rapidez, que a veces hay que sacrificar ante una edición más completa de los trabajos.

#### UNE BIBLIOGRAPHIE CRITIQUE D'ORIGENE <sup>24</sup>

El P. Henri Crouzel, Prof. del Instituto Católico de Toulouse, prepara desde hace años una bibliografía crítica de Orígenes que comprenderá, en lo posible, las ediciones, traducciones y estudios: libros, partes de libros y artículos de revistas, publicados desde la invención de la imprenta. En concreto ha de abarcar:

- 1.—Orígenes y sus obras, comprendidas las *Hexaplas*.
- 2.—Heracleón y Celso.
- 3.—El «Remerciement» a Orígenes, de San Gregorio Taumaturgo.
- 4.—La historia del origenismo y sus luchas.
- 5.—Los escritos pseudo-origenistas, hasta el momento en que ha sido habitualmente aceptada la atribución a otro autor. Se encontrará, por ejemplo, las discusiones sostenidas en el s. XIX y comienzos del XX por el descubrimiento de los libros IV-X del *Elenchos* o *Philosophumena*, y por la edición de los *Tractatus Origenis*. Pero no la literatura que se refiere a estos escritos desde que se ha generalizado la atribución a Hipólito y a Gregorio de Elvira.

---

<sup>24</sup> Rev. P. Henri Crouzel, S. J.: 22, rue des Fleurs, Toulouse (Hte. Garonne), Francia.



Los trabajos no impresos figurarán también en el libro, siempre que el autor haya podido consultarlos.

Sus investigaciones se restringen necesariamente a las lenguas siguientes: alemán, inglés, español, francés, griego antiguo y moderno, italiano, latín, holandés y portugués. Para poder extenderlas a otros idiomas, haría falta la ayuda de los colaboradores.

La bibliografía será probablemente ordenada según el orden cronológico, pero tendrá también un índice sistemático de materias y otro índice de autores que facilitarán el manejo. Indicará el contenido de los artículos, a no ser que sus títulos sean suficientes; señalará también el contenido de los libros, limitándose a las páginas que interesan. Con frecuencia dará también un juicio crítico, y también las referencias a las principales recensiones, cuando se trate de libros modernos consagrados, si no en su totalidad, al menos en gran parte, a Orígenes o a materias afines.

El autor recibirá con gratitud todas las indicaciones y las notas que le permitan conocer y juzgar los trabajos recientes que han aparecido y que aparezcan antes de terminar su obra.

#### LETTRES CHRETIENNES <sup>25</sup>

Esta colección, que dirige el P. Hamman, pretende ofrecer al gran público, dentro de una fórmula absolutamente nueva, la integralidad de los escritos esenciales del cristianismo, desde los orígenes a nuestros días.

Obras literarias y doctrinales, a veces admirables, testimonios auténticos e irrecusables de la intervención de la Iglesia en la vida del mundo, estas obras restituyen y presentan, en el texto y la imagen, el diario de una Iglesia en marcha.

Esta nueva colección, que se atiene profundamente a las raíces mismas de la cultura, ha sido saludada por la crítica

---

25. Esta colección está editada por Edit. Grasset. Distribuye: Office Général du Livre: 14bis, rue Jean-Ferrandi, Paris (6). Francia.

francesa como «Un grand événement de la vie religieuse française».

He aquí la lista de las obras publicadas hasta la fecha:

1.—*Naissance des lettres chrétiennes: Odes de Salomon; Lettres de Barnabé; Le symbole des Apôtres; Le didaché; Pasteur d'Herma.*

2.—*L'Empire et la Croix: Lettre de Clément; Lettres d'Ignace d'Antioche, de Polycarpe; Premiers actes des Martyrs; Evangile de Pierre et Evangile de Jacques; Première poésie chrétienne.*

3.—*La Philosophie passe au Christ: Oeuvres de Justin; Dialogue avec Tryphon.*

4.—*Vie des Pères du Désert: Vie de saint Antoine d'Athanase; Histoire des moines de Théodore.*

5.—*Le Baptême d'après les Pères de l'Eglise: Tertullien; Traité sur le baptême; Lettres de Cyprien; Sermons de Zénon de Vérone, Pacien, Basile, le Grand, Gregoire de Naziance et de Nysse, Jean Chrysostome, Saint Augustin; Catéchèses de Jean Chrysostome; Lettres du Pape Léon.*

6.—*Riches et Pauvres dans l'Eglise ancienne.*

7.—*L'Initiation chrétienne.*

Se anuncian en preparación: *Oeuvres de Tertullien; Le Mystère Pascal; Textes eucharistiques; L'Eglise et l'état; Exposé de la foi chrétienne; etc.*

JOSE OROZ RETA